Euroopan parlamentti
2024-2029

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2025/0059(COD)

1.12.2025

TARKISTUKSET
1606 - 2015

Mietintöluonnos
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Yhteisen järjestelmän perustaminen unionissa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/115/EY, neuvoston direktiivin 2001/40/EY ja neuvoston päätöksen 2004/191/EY kumoaminen

Ehdotus asetukseksi
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Tarkistus 1606
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen on sisällyttävä ***muutoksenhaun tai uudelleentarkastelupyynnön valmistelu, mukaan lukien*** vähintään kansallisen lainsäädännön nojalla vaadittavien menettelyyn liittyvien asiakirjojen laatiminen ja, jos järjestetään tuomioistuinkäsittely, osallistuminen tähän käsittelyyn ***oikeusviranomaisessa***, jotta voidaan varmistaa puolustautumisoikeuden tosiasiallinen toteutuminen. Tällainen apu ei vaikuta asetuksessa (EU) 2024/1348 säädettyyn apuun.	3. Oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen on sisällyttävä vähintään kansallisen lainsäädännön nojalla vaadittavien menettelyyn liittyvien asiakirjojen laatiminen***, itse muutoksenhaun valmisteleminen*** ja, jos järjestetään tuomioistuinkäsittely, osallistuminen tähän käsittelyyn ***tuomioistuimessa***, jotta voidaan varmistaa puolustautumisoikeuden tosiasiallinen toteutuminen. Tällainen apu ei vaikuta asetuksessa (EU) 2024/1348 säädettyyn apuun.

Or. en

Perustelu

Ks. turvapaikkamenettelyasetuksen 17 artikla.

Tarkistus 1607
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Maksutonta oikeusapua saavat antaa ja oikeudellisena ***edustajana*** toimia oikeudelliset avustajat tai muut kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt tai luvan saaneet riittävän pätevät henkilöt***, joiden etu ei ole tai ei voisi olla ristiriidassa kolmannen maan kansalaisen***	4. ***Kolmannen maan kansalaisen lähtömaan rahoittamaa tai tarjoamaa*** maksutonta oikeusapua***, mukaan lukien konsulipalvelujen tai kyseisen maan nimeämien tai rahoittamien akkreditoitujen oikeusalan ammattilaisten kautta saatavaa apua,*** saavat antaa ***kolmannen maan kansalaiselle*** ja ***heidän***

edun kanssa.	oikeudellisena ***edustajanaan*** toimia oikeudelliset avustajat tai muut kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt tai luvan saaneet riittävän pätevät henkilöt ***tai kansalaisjärjestöt***.

Or. en

Tarkistus 1608
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Maksutonta oikeusapua saavat antaa ja oikeudellisena edustajana toimia ***oikeudelliset avustajat tai muut kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt tai luvan saaneet riittävän pätevät henkilöt, joiden etu ei ole tai ei voisi olla ristiriidassa kolmannen maan kansalaisen edun kanssa***.	4. Maksutonta oikeusapua saavat antaa ja oikeudellisena edustajana toimia ***riippumattomat asianajajat***.

Or. en

Tarkistus 1609
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Maksutonta oikeusapua saavat antaa ja oikeudellisena edustajana toimia oikeudelliset avustajat tai muut kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt tai luvan saaneet riittävän pätevät henkilöt, joiden etu ei ole tai ei voisi olla ristiriidassa kolmannen maan kansalaisen edun kanssa.	4. Maksutonta oikeusapua saavat antaa ja oikeudellisena edustajana toimia oikeudelliset avustajat tai muut kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt tai luvan saaneet riittävän pätevät henkilöt, joiden etu ei ole ***ristiriidassa kansallisen lainsäädännön kanssa*** tai ei voisi olla ristiriidassa kolmannen maan kansalaisen edun kanssa.

Or. fr

Tarkistus 1610
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Maksutonta oikeusapua saavat antaa ja oikeudellisena edustajana toimia oikeudelliset avustajat tai muut kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt tai luvan saaneet riittävän pätevät henkilöt, joiden etu ei ole tai ei voisi olla ristiriidassa kolmannen maan kansalaisen edun kanssa.	4. Maksutonta oikeusapua saavat antaa ja oikeudellisena edustajana toimia oikeudelliset avustajat tai muut kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt tai luvan saaneet riittävän pätevät henkilöt ***tai järjestöt***, joiden etu ei ole tai ei voisi olla ristiriidassa kolmannen maan kansalaisen edun kanssa.

Or. en

Tarkistus 1611
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Maksutonta oikeusapua saavat antaa ja oikeudellisena edustajana toimia ***oikeudelliset avustajat tai muut*** kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt tai luvan saaneet ***riittävän pätevät*** henkilöt***, joiden etu ei ole tai ei voisi olla ristiriidassa kolmannen maan kansalaisen edun kanssa***.	4. ***Kolmannen maan kansalaisen lähtömaan tai kansalaisuusmaan tarjoamaa*** maksutonta oikeusapua***, mukaan lukien kyseisen maan rahoittamien konsulipalvelujen tai akkreditoitujen oikeusalan ammattilaisten kautta saatavaa apua,*** saavat antaa ja oikeudellisena edustajana toimia kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt tai luvan saaneet henkilöt.

Or. en

Tarkistus 1612
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Maksutonta oikeusapua saavat antaa ja oikeudellisena edustajana toimia ***oikeudelliset avustajat tai muut*** kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt tai luvan saaneet ***riittävän pätevät henkilöt***, joiden etu ei ole tai ei voisi olla ristiriidassa kolmannen maan kansalaisen edun kanssa.	4. Maksutonta oikeusapua saavat antaa ja oikeudellisena edustajana toimia kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt tai luvan saaneet ***oikeudelliset avustajat***, joiden etu ei ole tai ei voisi olla ristiriidassa kolmannen maan kansalaisen edun kanssa.

Or. en

Perustelu

Ei ole selvää, keitä muut riittävän pätevät henkilöt olisivat, jos he eivät ole oikeudellisia neuvonantajia, joilla on kelpoisuus esiintyä tuomioistuimessa.

Tarkistus 1613
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Maksutonta*** oikeusapua saavat antaa ja oikeudellisena edustajana toimia ***oikeudelliset avustajat tai muut*** kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt tai luvan saaneet riittävän pätevät henkilöt, joiden etu ei ole tai ei voisi olla ristiriidassa kolmannen maan kansalaisen edun kanssa.	4. Oikeusapua saavat antaa ja oikeudellisena edustajana toimia kansallisen lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt tai luvan saaneet riittävän pätevät henkilöt, joiden etu ei ole tai ei voisi olla ristiriidassa kolmannen maan kansalaisen edun kanssa.

Or. en

Tarkistus 1614

Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltiot voivat evätä maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustuksen muutoksenhakumenettelyssä, jos	***Poistetaan.***
a. kolmannen maan kansalaisella katsotaan olevan riittävät varat oikeusapuun ja oikeudelliseen edustajaan omalla kustannuksellaan;	
b. muutoksenhaulla ei katsota olevan todellisia edellytyksiä menestyä tai sen katsotaan olevan vilpillinen;	
c. muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu on toisella tai korkeammalla muutoksenhakutasolla kansallisen lainsäädännön mukaisesti, mukaan lukien muutoksenhaun uudelleenkäsittely tai uudelleenarviointi;	
d. kolmannen maan kansalaista avustaa tai edustaa jo oikeudellinen neuvonantaja.	

Or. en

Tarkistus 1615
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltiot voivat evätä maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustuksen muutoksenhakumenettelyssä, jos	***Poistetaan.***
a. kolmannen maan kansalaisella katsotaan olevan riittävät varat oikeusapuun ja oikeudelliseen edustajaan	

omalla kustannuksellaan;

b. muutoksenhaulla ei katsota olevan todellisia edellytyksiä menestyä tai sen katsotaan olevan vilpillinen;

c. muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu on toisella tai korkeammalla muutoksenhakutasolla kansallisen lainsäädännön mukaisesti, mukaan lukien muutoksenhaun uudelleenkäsittely tai uudelleenarviointi;

d. kolmannen maan kansalaista avustaa tai edustaa jo oikeudellinen neuvonantaja.

Or. en

Tarkistus 1616
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltiot voivat evätä maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustuksen muutoksenhakumenettelyssä, jos	***Poistetaan.***
a. kolmannen maan kansalaisella katsotaan olevan riittävät varat oikeusapuun ja oikeudelliseen edustajaan omalla kustannuksellaan;	
b. muutoksenhaulla ei katsota olevan todellisia edellytyksiä menestyä tai sen katsotaan olevan vilpillinen;	
c. muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu on toisella tai korkeammalla muutoksenhakutasolla kansallisen lainsäädännön mukaisesti, mukaan lukien muutoksenhaun uudelleenkäsittely tai uudelleenarviointi;	
d. kolmannen maan kansalaista avustaa tai edustaa jo oikeudellinen	

neuvonantaja.

Or. en

Tarkistus 1617
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltiot voivat evätä maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustuksen ***muutoksenhakumenettelyssä, jos***	5. Jäsenvaltiot voivat evätä ***tai lopettaa kansallisen lainsäädännön nojalla tarjottavan*** maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustuksen ***jollakin jäljempänä luetelluista perusteista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioiden mahdollisuutta vedota muihin kansallisessa lainsäädännössä säädettyihin perusteisiin:***

Or. en

Tarkistus 1618
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltiot voivat evätä ***maksuttoman*** oikeusavun ja oikeudellisen edustuksen muutoksenhakumenettelyssä***, jos***	5. Jäsenvaltiot voivat ***asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa*** evätä oikeusavun ja oikeudellisen edustuksen muutoksenhakumenettelyssä***.***

Or. en

Tarkistus 1619
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kolmannen maan kansalaisella katsotaan olevan riittävät varat oikeusapuun ja oikeudelliseen edustajaan omalla kustannuksellaan;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1620
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kolmannen maan kansalaisella katsotaan olevan riittävät varat oikeusapuun ja oikeudelliseen edustajaan omalla kustannuksellaan;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1621
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. muutoksenhaulla ei katsota olevan todellisia edellytyksiä menestyä tai sen katsotaan olevan vilpillinen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1622

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. muutoksenhaulla ei katsota olevan todellisia edellytyksiä menestyä tai sen katsotaan olevan vilpillinen;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Muutoksenhaun määrittäminen perusteettomaksi tai vilpilliseksi edellyttää, että tuomioistuin käsittelee asian.

Tarkistus 1623
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. muutoksenhaulla ei katsota olevan todellisia edellytyksiä menestyä tai sen katsotaan olevan vilpillinen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1624
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu on toisella tai korkeammalla muutoksenhakutasolla kansallisen lainsäädännön mukaisesti, mukaan lukien muutoksenhaun	***Poistetaan.***

uudelleenkäsittely tai uudelleenarviointi;

Or. en

Tarkistus 1625
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu on toisella tai korkeammalla muutoksenhakutasolla kansallisen lainsäädännön mukaisesti, mukaan lukien muutoksenhaun uudelleenkäsittely tai uudelleenarviointi;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1626
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. kolmannen maan kansalaista avustaa tai edustaa jo oikeudellinen neuvonantaja.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1627
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

d. kolmannen maan kansalaista avustaa tai edustaa jo oikeudellinen neuvonantaja.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1628
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a. kolmannen maan kansalainen on sellaisen maan kansalainen, joka on unionin lainsäädännön asiaa koskevien säännösten mukaisesti nimetty turvalliseksi kolmanneksi maaksi tai turvalliseksi lähtömaaksi;

Or. en

Tarkistus 1629
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a. kolmannen maan kansalainen on laiminlyönyt yhteistyön toimivaltaisten viranomaisten kanssa siinä määrin, että se haittaa olennaisesti muutoksenhaun asianmukaista käsittelyä.

Or. en

Tarkistus 1630

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a. kolmannen maan kansalainen on ilman perusteltua syytä laiminlyönyt 21 artiklan mukaiset yhteistyövelvoitteet

Or. en

Tarkistus 1631
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a. on olemassa jokin muu jäsenvaltioiden kansallisessa lainsäädännössä määritelty peruste.

Or. fr

Tarkistus 1632
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d b. kolmannen maan kansalainen on rikostutkinnan kohteena tai tuomittu rikoksesta, ja kansallisessa lainsäädännössä edellytetään, että oikeusapua maahanmuutto- tai palauttamismenettelyissä rajoitetaan tai että se evätään tällaisissa tapauksissa;

Or. en

Tarkistus 1633
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d b. kolmannen maan kansalainen on jo saanut tuettua tai maksutonta oikeusapua turvapaikkamenettelynsä aikana.

Or. en

Tarkistus 1634
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d c. kolmannen maan kansalainen on uhka yleiselle järjestykselle tai yleiselle turvallisuudelle, ja kansallisessa lainsäädännössä säädetään maksuttoman oikeusavun rajoitetusta saatavuudesta tällaisissa olosuhteissa;

Or. en

Tarkistus 1635
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d d alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d d. kolmannen maan kansalainen on nimenomaisesti päättänyt edustaa itseään kansallisen lainsäädännön mukaisesti ja kieltäytynyt oikeudellisen neuvonantajan avusta;

Or. en

Tarkistus 1636
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d e alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d e. muutosta haetaan ainoastaan palauttamispäätöksen täytäntöönpanon viivyttämiseksi, ja toimivaltaiset viranomaiset päättelevät, että oikeusapu ei olennaisesti muuta lopputulosta, tai kolmannen maan kansalaisella on aiempia toistuvia, peräkkäisiä tai sarjaluonteisia palauttamispäätöksiä koskevia muutoksenhakuja, jotka on aiemmin hylätty perusteettomina tai vilpillisinä;

Or. en

Tarkistus 1637
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d f alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d f. kolmannen maan kansalainen on paennut, ei ole käynyt vaadituissa tapaamisissa tai häntä ei voida paikantaa,

ja kansallisessa lainsäädännössä säädetään, että oikeusapua voidaan rajoittaa tällaisissa tapauksissa;

Or. en

Tarkistus 1638
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d g alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d g. kolmannen maan kansalainen kieltäytyy yhteistyöstä takaisinoton tai maastapoistamisen edellyttämissä toimenpiteissä, mukaan lukien yhteydenpito konsuliviranomaisiin tai tarvittavien asiakirjojen täyttäminen;

Or. en

Tarkistus 1639
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d h alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d h. kolmannen maan kansalainen käyttäytyy väkivaltaisesti, uhkaavasti tai häiritsevästi henkilöstöä, oikeudellisia neuvonantajia tai muita palauttamismenettelyyn osallistuvia henkilöitä kohtaan, ja kansallisessa lainsäädännössä säädetään seuraamuksista, mukaan lukien oikeusavun saatavuuden rajoittaminen;

Or. en

Tarkistus 1640
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d j alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d i. kolmannen maan kansalainen on ilman perusteltua syytä kieltäytynyt hyväksymästä tai noudattamasta julkisin varoin rahoitetun oikeusavun tai oikeudellisen edustuksen kustannuksia koskevaa takaisinmaksujärjestelyä, kun kansallinen lainsäädäntö sallii näiden kustannusten perimisen ja kun toimivaltaiset viranomaiset ovat tarjonneet kohtuullista takaisinmaksuaikataulua.

Or. en

Tarkistus 1641
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d i alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d j. kolmannen maan kansalaisen lähtömaan konsulipalvelut tai lähtömaan nimeämät tai rahoittamat akkreditoidut asianajajat tarjoavat jo oikeusapua ja oikeudellista edustusta;

Or. en

Tarkistus 1642
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi

25 artikla – 5 kohta – d k alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d k. kansallisessa lainsäädännössä säädetään edellä mainittujen lisäksi muista toimenpiteistä tai seuraamuksista.

Or. en

Tarkistus 1643
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta – d l alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d l. on todettu henkilöllisyyspetos, asiakirjojen tuhoaminen tai väärien tietojen antaminen, ja kansallisessa lainsäädännössä sallitaan julkisin varoin rahoitetun oikeusavun epääminen tai rajoittaminen tällaisissa tapauksissa;

Or. en

Tarkistus 1644
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 a. Muutoksenhakutapauksissa toimivaltainen oikeusviranomainen voi mahdollisuuksien mukaan ennakkoratkaisussa päättää, onko muutoksenhaulla todellisia edellytyksiä menestyä tai onko se vilpillinen tämän artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1645
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 b. Jäsenvaltioiden on säädettävä oikeusavusta aiheutuvien kulujen perimisestä, jos oikeusviranomainen on todennut, että muutoksenhaku oli vilpillinen tai että sillä ei ollut todellisia edellytyksiä menestyä.

Or. en

Tarkistus 1646
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 c. kolmannen maan kansalainen ei noudata 6 kohdassa säädettyä velvollisuutta ilmoittaa taloudellisesta tilanteestaan.

Or. en

Tarkistus 1647
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

6. Maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa pyytävän kolmannen maan kansalaisen on ilmoitettava taloudellinen tilanteensa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1648
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa pyytävän kolmannen maan kansalaisen on ilmoitettava taloudellinen tilanteensa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1649
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa pyytävän kolmannen maan kansalaisen on ilmoitettava taloudellinen tilanteensa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1650
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa pyytävän kolmannen maan kansalaisen on ilmoitettava taloudellinen tilanteensa.	6. Maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa pyytävän kolmannen maan kansalaisen on ilmoitettava taloudellinen tilanteensa***, jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat arvioida 5 kohdan a alakohdan mukaisen edellytyksen täyttymistä***.

Or. en

Tarkistus 1651
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. ***Maksutonta*** oikeusapua ja oikeudellista edustajaa pyytävän kolmannen maan kansalaisen on ilmoitettava taloudellinen tilanteensa.	6. Oikeusapua ja oikeudellista edustajaa pyytävän kolmannen maan kansalaisen on ilmoitettava taloudellinen tilanteensa.

Or. en

Tarkistus 1652
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jäsenvaltiot voivat, ilman huoltajaa oleville alaikäisille annettavaa apua lukuun ottamatta ja tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden keskeistä sisältöä kunnioittaen ***a. asettaa rahallisia tai aikarajoituksia maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan tarjoamiselle edellyttäen, että tällaiset rajoitukset eivät ole mielivaltaisia***	***Poistetaan.***

eivätkä aiheettomasti rajoita mahdollisuutta saada maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa eivätkä heikennä puolustautumisoikeuden käyttöä;

b. pyytää korvaamaan kokonaan tai osittain mahdollisesti aiheutuneet kustannukset, jos kolmannen maan kansalaisen taloudellinen tilanne on parantunut palauttamismenettelyn aikana tai jos päätös maksuttoman oikeusavun antamisesta ja oikeudellisen edustajan nimeämisestä on tehty kolmannen maan kansalaisen toimittamien väärien tietojen perusteella;

c. säätää, että palkkioiden ja muiden kustannusten ja korvausten osalta kolmansien maiden kansalaisten kohtelun on oltava samanlaista mutta ei suosiollisempaa kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.

Or. en

Tarkistus 1653
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jäsenvaltiot voivat, ilman huoltajaa oleville alaikäisille annettavaa apua lukuun ottamatta ja tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden keskeistä sisältöä kunnioittaen	7. Jäsenvaltiot voivat, ilman huoltajaa oleville alaikäisille annettavaa apua lukuun ottamatta ja tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden keskeistä sisältöä kunnioittaen ***asettaa rahallisia tai aikarajoituksia maksuttomalle oikeudelliselle neuvonnalle, oikeusavulle ja oikeudelliselle edustukselle edellyttäen, että tällaiset rajoitukset eivät ole mielivaltaisia eivätkä aiheettomasti rajoita mahdollisuutta saada maksutonta***

oikeudellista neuvontaa, oikeusapua ja oikeudellista edustusta.

Or. en

Perustelu

Palkkioiden ja muiden kustannusten osalta hakijoiden kohtelu ei saa olla epäedullisempi kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu

Tarkistus 1654
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jäsenvaltiot voivat***, ilman huoltajaa oleville alaikäisille annettavaa apua lukuun ottamatta ja tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden keskeistä sisältöä kunnioittaen***	7. Jäsenvaltiot voivat

Or. en

Tarkistus 1655
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jäsenvaltiot voivat***, ilman huoltajaa oleville alaikäisille annettavaa apua lukuun ottamatta ja tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden keskeistä sisältöä kunnioittaen***	7. Jäsenvaltiot voivat

Or. en

Tarkistus 1656
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jäsenvaltiot voivat, ilman huoltajaa oleville alaikäisille annettavaa apua lukuun ottamatta ja tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden keskeistä sisältöä kunnioittaen	7. Jäsenvaltiot voivat, ilman huoltajaa oleville alaikäisille annettavaa apua lukuun ottamatta***, omiin kansalaisiinsa sovellettavia sääntöjä noudattaen*** ja tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden keskeistä sisältöä kunnioittaen

Or. en

Tarkistus 1657
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
7. ***Jäsenvaltiot voivat***, ilman huoltajaa oleville alaikäisille annettavaa apua lukuun ottamatta ja tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden keskeistä sisältöä kunnioittaen	7. ***Jäsenvaltioiden tulee***, ilman huoltajaa oleville alaikäisille annettavaa apua lukuun ottamatta ja tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden keskeistä sisältöä kunnioittaen

Or. en

Tarkistus 1658
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jäsenvaltiot voivat, ilman huoltajaa oleville ***alaikäisille*** annettavaa apua lukuun	7. Jäsenvaltiot voivat, ilman huoltajaa oleville ***lapsille*** annettavaa apua lukuun

ottamatta ja tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden keskeistä sisältöä kunnioittaen	ottamatta ja tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden keskeistä sisältöä kunnioittaen

Or. en

Tarkistus 1659
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Jäsenvaltiot voivat, ***ilman huoltajaa oleville alaikäisille*** annettavaa apua lukuun ottamatta ja tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden keskeistä sisältöä kunnioittaen	7. Jäsenvaltiot voivat, ***haavoittuvassa asemassa oleville henkilöille*** annettavaa apua lukuun ottamatta ja tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden keskeistä sisältöä kunnioittaen

Or. en

Tarkistus 1660
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. asettaa rahallisia tai aikarajoituksia maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan tarjoamiselle ***edellyttäen, että tällaiset rajoitukset eivät ole mielivaltaisia eivätkä aiheettomasti rajoita mahdollisuutta saada maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa eivätkä heikennä puolustautumisoikeuden käyttöä***;	a. asettaa rahallisia tai aikarajoituksia maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan tarjoamiselle;

Or. en

Tarkistus 1661

Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. asettaa rahallisia tai aikarajoituksia ***maksuttoman*** oikeusavun ja oikeudellisen edustajan tarjoamiselle ***edellyttäen, että tällaiset rajoitukset eivät ole mielivaltaisia eivätkä aiheettomasti rajoita mahdollisuutta saada maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa eivätkä heikennä puolustautumisoikeuden käyttöä;***	a. asettaa rahallisia tai aikarajoituksia oikeusavun ja oikeudellisen edustajan tarjoamiselle**.**

Or. en

Tarkistus 1662
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. asettaa rahallisia tai aikarajoituksia maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan tarjoamiselle ***edellyttäen, että tällaiset rajoitukset eivät ole mielivaltaisia eivätkä aiheettomasti rajoita mahdollisuutta saada maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa eivätkä heikennä puolustautumisoikeuden käyttöä;***	a. asettaa rahallisia tai aikarajoituksia maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan tarjoamiselle**.**

Or. en

Tarkistus 1663
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. asettaa rahallisia tai aikarajoituksia maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan tarjoamiselle edellyttäen, että tällaiset rajoitukset eivät ole mielivaltaisia eivätkä aiheettomasti rajoita mahdollisuutta saada maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa eivätkä heikennä puolustautumisoikeuden käyttöä;	a. asettaa rahallisia tai aikarajoituksia maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan tarjoamiselle edellyttäen, että tällaiset rajoitukset eivät ole mielivaltaisia ***tai syrjiviä*** eivätkä aiheettomasti rajoita mahdollisuutta saada maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa eivätkä heikennä puolustautumisoikeuden käyttöä;

Or. en

Tarkistus 1664
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. asettaa rahallisia tai aikarajoituksia maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan tarjoamiselle edellyttäen, että tällaiset rajoitukset eivät ole mielivaltaisia eivätkä aiheettomasti rajoita mahdollisuutta saada maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa ***eivätkä heikennä puolustautumisoikeuden käyttöä***;	a. asettaa rahallisia tai aikarajoituksia maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan tarjoamiselle edellyttäen, että tällaiset rajoitukset eivät ole mielivaltaisia eivätkä aiheettomasti rajoita mahdollisuutta saada maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa;

Or. en

Tarkistus 1665
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. pyytää korvaamaan kokonaan tai osittain mahdollisesti aiheutuneet	b. ***Jäsenvaltiot voivat*** pyytää korvaamaan kokonaan tai osittain

kustannukset, jos kolmannen maan kansalaisen taloudellinen tilanne on parantunut palauttamismenettelyn aikana ***tai*** jos päätös ***maksuttoman oikeusavun antamisesta ja oikeudellisen*** edustajan nimeämisestä on tehty kolmannen maan kansalaisen toimittamien väärien tietojen perusteella***;***	***maksuttomasta oikeusavusta ja oikeudellisesta edustuksesta*** mahdollisesti aiheutuneet kustannukset, jos kolmannen maan kansalaisen taloudellinen tilanne on parantunut palauttamismenettelyn aikana***,*** jos päätös ***tällaisen avun myöntämisestä tai*** edustajan nimeämisestä on tehty kolmannen maan kansalaisen toimittamien väärien ***tai puutteellisten*** tietojen perusteella ***tai jos jokin 5 kohdassa säädetyistä oikeusavun ja oikeudellisen edustuksen epäämisen tai lopettamisen edellytyksistä täyttyy myöhemmin. Jäsenvaltiot voivat lisäksi kansallisen lainsäädännön tai kahdenvälisten järjestelyjen salliessa hakea korvausta tai rahoitusosuutta tällaisista kustannuksista kolmannen maan kansalaisen lähtömaalta, myös sen konsulipalvelujen kautta;***

Or. en

Tarkistus 1666
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. pyytää korvaamaan kokonaan tai osittain mahdollisesti aiheutuneet kustannukset, jos kolmannen maan kansalaisen taloudellinen tilanne on parantunut palauttamismenettelyn aikana tai jos päätös maksuttoman oikeusavun antamisesta ja oikeudellisen edustajan nimeämisestä on tehty kolmannen maan kansalaisen toimittamien väärien tietojen perusteella;	b. pyytää korvaamaan kokonaan tai osittain mahdollisesti aiheutuneet kustannukset, jos kolmannen maan kansalaisen taloudellinen tilanne on parantunut palauttamismenettelyn aikana tai jos päätös maksuttoman oikeusavun antamisesta ja oikeudellisen edustajan nimeämisestä on tehty kolmannen maan kansalaisen toimittamien väärien tietojen perusteella***. Jäsenvaltioiden on voitava periä oikeusavun kaikki kustannukset, jos todetaan, että muutoksenhaku on vilpillinen***;

Or. en

Tarkistus 1667
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. pyytää korvaamaan kokonaan ***tai osittain mahdollisesti aiheutuneet kustannukset, jos kolmannen maan kansalaisen taloudellinen tilanne on parantunut*** palauttamismenettelyn ***aikana tai jos päätös maksuttoman oikeusavun antamisesta*** ja ***oikeudellisen edustajan nimeämisestä on tehty kolmannen maan kansalaisen toimittamien väärien tietojen perusteella***;	b. pyytää ***kansalaisuusmaata tai lähtömaata sekä kolmannen maan kansalaista*** korvaamaan kokonaan palauttamismenettelyn ***aiheuttamat kustannukset, mukaan lukien maksuton oikeusapu*** ja ***oikeudellinen edustus***;

Or. en

Tarkistus 1668
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. pyytää korvaamaan kokonaan tai osittain mahdollisesti aiheutuneet kustannukset, ***jos kolmannen maan kansalaisen taloudellinen tilanne on parantunut palauttamismenettelyn aikana tai*** jos päätös maksuttoman oikeusavun antamisesta ja oikeudellisen edustajan nimeämisestä on tehty kolmannen maan kansalaisen toimittamien väärien tietojen perusteella;	b. pyytää korvaamaan kokonaan tai osittain mahdollisesti aiheutuneet kustannukset, jos päätös maksuttoman oikeusavun antamisesta ja oikeudellisen edustajan nimeämisestä on tehty kolmannen maan kansalaisen toimittamien väärien tietojen perusteella;

Or. en

Perustelu

Kulujen korvaaminen on palautettavalle henkilölle kohtuuton rasite, ellei maksutonta oikeusapua ole myönnetty hänen antamiensa väärien tietojen perusteella.

Tarkistus 1669
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. pyytää korvaamaan kokonaan tai osittain mahdollisesti aiheutuneet kustannukset, jos kolmannen maan kansalaisen taloudellinen tilanne on parantunut palauttamismenettelyn aikana tai jos päätös maksuttoman oikeusavun antamisesta ja oikeudellisen edustajan nimeämisestä on tehty kolmannen maan kansalaisen toimittamien väärien tietojen perusteella;	b. pyytää korvaamaan kokonaan tai osittain mahdollisesti aiheutuneet kustannukset, jos kolmannen maan kansalaisen taloudellinen tilanne on parantunut ***merkittävästi*** palauttamismenettelyn aikana tai jos päätös maksuttoman oikeusavun antamisesta ja oikeudellisen edustajan nimeämisestä on tehty kolmannen maan kansalaisen toimittamien väärien tietojen perusteella;

Or. en

Tarkistus 1670
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. säätää, että palkkioiden ja muiden kustannusten ja korvausten osalta kolmansien maiden kansalaisten kohtelun on oltava samanlaista mutta ei suosiollisempaa kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1671
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. säätää, että palkkioiden ja muiden kustannusten ja korvausten osalta kolmansien maiden kansalaisten kohtelun on oltava samanlaista mutta ei suosiollisempaa kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1672
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. säätää, että palkkioiden ja muiden kustannusten ja korvausten osalta kolmansien maiden kansalaisten ***kohtelun on oltava samanlaista mutta*** ei suosiollisempaa kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen ***oikeusapuun liittyvissä asioissa*** yleensä myöntämä kohtelu.	c. säätää, että palkkioiden ja muiden kustannusten ja korvausten osalta kolmansien maiden kansalaisten ***kohtelu*** ei ***saa olla*** suosiollisempaa kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen yleensä myöntämä kohtelu***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioiden mahdollisuutta soveltaa korkeampia maksuja tai vaatia korvausta kansallisen lainsäädännön mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 1673

Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. säätää, että palkkioiden ja muiden kustannusten ja korvausten osalta kolmansien maiden kansalaisten ***kohtelun on oltava samanlaista mutta*** ei suosiollisempaa kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen ***oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä*** kohtelu.	c. säätää, että palkkioiden ja muiden kustannusten ja korvausten osalta kolmansien maiden kansalaisten ***kohtelu*** ei ***saa olla*** suosiollisempaa kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen ***tarjoama*** kohtelu***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioiden mahdollisuutta soveltaa korkeampia maksuja tai korvauksia kansallisen lainsäädännön mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 1674
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. ***säätää, että*** palkkioiden ja muiden kustannusten ***ja korvausten*** osalta ***kolmansien maiden kansalaisten kohtelun on oltava samanlaista mutta*** ei ***suosiollisempaa*** kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.	c. Palkkioiden ja muiden kustannusten osalta ***palautettavien henkilöiden kohtelu*** ei ***saa olla epäedullisempaa*** kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.

Or. en

Tarkistus 1675
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi

25 artikla – 7 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 a. Jäsenvaltioiden on säädettävä maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa koskevien pyyntöjen esittämis- ja käsittelytapaa koskevista erityisistä menettelysäännöistä tai sovellettava voimassa olevia sääntöjä, jotka koskevat samankaltaisia jäsenvaltion sisäiseen oikeuteen perustuvia vaatimuksia, edellyttäen, että näissä säännöissä ei tehdä maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan saamista kohtuuttoman vaikeaksi tai mahdottomaksi, erityisesti 9 kohdan säännösten osalta luettuna yhdessä 27 artiklan 1 kohdassa säädetyn muutoksenhakuun ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovelletun määräajan kanssa.

Or. en

Perustelu

Koska määräaika muutoksen hakemiselle on hyvin tiukka, oikeusavun myöntämistä koskeva päätös on tehtävä hyvin nopeasti, jotta 9 kohdan säännös olisi merkityksellinen.

Tarkistus 1676
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 a. Jäsenvaltioiden on säädettävä, että saatavuuden, palkkioiden ja muiden kustannusten ja korvausten osalta kolmansien maiden kansalaisten kohtelun on oltava samanlaista kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.

Or. en

Tarkistus 1677
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 7 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tämän artiklan nojalla annettava maksuton tai tuettu oikeusapu on samanlaista mutta ei suosiollisempaa kuin jäsenvaltioiden omille kansalaisilleen oikeusapuun liittyvissä asioissa yleensä myöntämä kohtelu.

Or. en

Tarkistus 1678
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jäsenvaltioiden on säädettävä maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa koskevien pyyntöjen esittämis- ja käsittelytapaa koskevista erityisistä menettelysäännöistä tai sovellettava voimassa olevia sääntöjä, jotka koskevat samankaltaisia jäsenvaltion sisäiseen oikeuteen perustuvia vaatimuksia, edellyttäen, että näissä säännöissä ei tehdä maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan saamista kohtuuttoman vaikeaksi tai mahdottomaksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1679
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jäsenvaltioiden on säädettävä maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa koskevien pyyntöjen esittämis- ja käsittelytapaa koskevista erityisistä menettelysäännöistä tai sovellettava voimassa olevia sääntöjä, jotka koskevat samankaltaisia jäsenvaltion sisäiseen oikeuteen perustuvia vaatimuksia, edellyttäen, että näissä säännöissä ei tehdä maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan saamista kohtuuttoman vaikeaksi tai mahdottomaksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1680
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jäsenvaltioiden on säädettävä maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa koskevien pyyntöjen esittämis- ja käsittelytapaa koskevista erityisistä menettelysäännöistä tai sovellettava voimassa olevia sääntöjä, jotka koskevat samankaltaisia jäsenvaltion sisäiseen oikeuteen perustuvia vaatimuksia, edellyttäen, että näissä säännöissä ei tehdä maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan saamista kohtuuttoman vaikeaksi tai mahdottomaksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1681
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jäsenvaltioiden on säädettävä ***maksutonta*** oikeusapua ja oikeudellista edustajaa koskevien pyyntöjen esittämis- ja käsittelytapaa koskevista erityisistä menettelysäännöistä tai sovellettava voimassa olevia sääntöjä, jotka koskevat samankaltaisia jäsenvaltion sisäiseen oikeuteen perustuvia vaatimuksia***, edellyttäen, että näissä säännöissä ei tehdä maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan saamista kohtuuttoman vaikeaksi tai mahdottomaksi***.	8. Jäsenvaltioiden on säädettävä oikeusapua ja oikeudellista edustajaa koskevien pyyntöjen esittämis- ja käsittelytapaa koskevista erityisistä menettelysäännöistä tai sovellettava voimassa olevia sääntöjä, jotka koskevat samankaltaisia jäsenvaltion sisäiseen oikeuteen perustuvia vaatimuksia.

Or. en

Tarkistus 1682
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jäsenvaltioiden on säädettävä maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa koskevien pyyntöjen esittämis- ja käsittelytapaa koskevista erityisistä menettelysäännöistä tai sovellettava voimassa olevia sääntöjä, jotka koskevat samankaltaisia jäsenvaltion sisäiseen oikeuteen perustuvia vaatimuksia***, edellyttäen, että näissä säännöissä ei tehdä maksuttoman oikeusavun ja***	8. Jäsenvaltioiden on säädettävä maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa koskevien pyyntöjen esittämis- ja käsittelytapaa koskevista erityisistä menettelysäännöistä tai sovellettava voimassa olevia sääntöjä, jotka koskevat samankaltaisia jäsenvaltion sisäiseen oikeuteen perustuvia vaatimuksia.

oikeudellisen edustajan saamista kohtuuttoman vaikeaksi tai mahdottomaksi.

Or. en

Tarkistus 1683
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Jäsenvaltioiden on säädettävä maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa ***koskevien pyyntöjen esittämis- ja käsittelytapaa koskevista*** erityisistä menettelysäännöistä tai sovellettava voimassa olevia sääntöjä, ***jotka koskevat samankaltaisia jäsenvaltion sisäiseen oikeuteen perustuvia vaatimuksia,*** edellyttäen, että näissä säännöissä ei tehdä maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan saamista kohtuuttoman vaikeaksi tai mahdottomaksi.	8. Jäsenvaltioiden on säädettävä maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa ***koskevien toimintatapojen*** erityisistä menettelysäännöistä tai sovellettava voimassa olevia sääntöjä, edellyttäen, että näissä säännöissä ei tehdä maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustajan saamista kohtuuttoman vaikeaksi tai mahdottomaksi.

Or. en

Tarkistus 1684
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Kun päätöksen olla myöntämättä maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa tekee viranomainen, joka ei ole oikeusviranomainen, sillä perusteella, että muutoksenhaulla ei katsota olevan todellisia edellytyksiä menestyä tai sen katsotaan olevan vilpillinen, hakijalla on oltava oikeus tehokkaisiin	***Poistetaan.***

oikeussuojakeinoihin oikeusviranomaisessa muutoksen hakemiseksi tähän päätökseen. Tätä varten hakijalla on oikeus pyytää maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa.

Or. en

Tarkistus 1685
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Kun päätöksen olla myöntämättä maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa tekee viranomainen, joka ei ole oikeusviranomainen, sillä perusteella, että muutoksenhaulla ei katsota olevan todellisia edellytyksiä menestyä tai sen katsotaan olevan vilpillinen, hakijalla on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin oikeusviranomaisessa muutoksen hakemiseksi tähän päätökseen. Tätä varten hakijalla on oikeus pyytää maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1686
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Kun päätöksen olla myöntämättä maksutonta oikeusapua ja oikeudellista	***Poistetaan.***

edustajaa tekee viranomainen, joka ei ole oikeusviranomainen, sillä perusteella, että muutoksenhaulla ei katsota olevan todellisia edellytyksiä menestyä tai sen katsotaan olevan vilpillinen, hakijalla on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin oikeusviranomaisessa muutoksen hakemiseksi tähän päätökseen. Tätä varten hakijalla on oikeus pyytää maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa.

Or. en

Tarkistus 1687
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Kun päätöksen olla myöntämättä maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa tekee viranomainen, joka ei ole oikeusviranomainen, sillä perusteella, että muutoksenhaulla ei katsota olevan todellisia edellytyksiä menestyä tai sen katsotaan olevan vilpillinen, hakijalla on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin oikeusviranomaisessa muutoksen hakemiseksi tähän päätökseen. Tätä varten hakijalla on oikeus pyytää maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1688
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Kun ***päätöksen olla myöntämättä*** maksutonta oikeusapua ja ***oikeudellista edustajaa tekee viranomainen, joka ei ole oikeusviranomainen, sillä perusteella, että muutoksenhaulla ei katsota olevan todellisia edellytyksiä menestyä tai sen katsotaan olevan vilpillinen***, hakijalla on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin oikeusviranomaisessa muutoksen hakemiseksi tähän päätökseen. Tätä varten hakijalla on oikeus ***pyytää maksutonta oikeusapua*** ja ***oikeudellista edustajaa***.	9. Kun maksutonta oikeusapua ja ***oikeudellista edustusta rajoitetaan***, hakijalla on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin oikeusviranomaisessa muutoksen hakemiseksi tähän päätökseen. Tätä varten hakijalla on oikeus ***maksuttomaan oikeusapuun*** ja ***oikeudelliseen edustajaan***.

Or. en

Tarkistus 1689
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
9. Kun päätöksen olla myöntämättä maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa tekee viranomainen, joka ei ole oikeusviranomainen, sillä perusteella, että muutoksenhaulla ei katsota olevan todellisia edellytyksiä menestyä tai sen katsotaan olevan vilpillinen, hakijalla on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin oikeusviranomaisessa muutoksen hakemiseksi tähän päätökseen. ***Tätä varten hakijalla on oikeus pyytää maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa.***	9. Kun päätöksen olla myöntämättä maksutonta oikeusapua ja oikeudellista edustajaa tekee viranomainen, joka ei ole oikeusviranomainen, sillä perusteella, että muutoksenhaulla ei katsota olevan todellisia edellytyksiä menestyä tai sen katsotaan olevan vilpillinen, hakijalla on oltava oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin oikeusviranomaisessa muutoksen hakemiseksi tähän päätökseen.

Or. en

Tarkistus 1690

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Jäsenvaltiot voivat säätää maksuttomasta oikeusavusta ja oikeudellisesta edustuksesta hallinnollisessa menettelyssä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1691
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Jäsenvaltiot voivat säätää maksuttomasta oikeusavusta ja oikeudellisesta edustuksesta hallinnollisessa menettelyssä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1692
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Jäsenvaltiot voivat säätää maksuttomasta oikeusavusta ja oikeudellisesta edustuksesta hallinnollisessa menettelyssä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1693
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. ***Jäsenvaltiot voivat säätää*** maksuttomasta oikeusavusta ja oikeudellisesta edustuksesta hallinnollisessa menettelyssä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.	10. ***Jäsenvaltioiden on säädettävä*** maksuttomasta oikeusavusta ja oikeudellisesta edustuksesta hallinnollisessa menettelyssä kansallisen lainsäädännön mukaisesti. ***Oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen hallinnollisen menettelyn aikana on sisällyttävä vähintään kansallisen lainsäädännön edellyttämien lausuntojen ja asiakirjojen laatiminen ja henkilökohtaisen puhuttelun tapauksessa niihin osallistuminen toimivaltaisissa viranomaisissa sekä muutoksenhaun tai hallinnollisen uudelleentarkastelun valmistelu.***

Or. en

Tarkistus 1694
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 10 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10. Jäsenvaltiot voivat säätää ***maksuttomasta*** oikeusavusta ja oikeudellisesta edustuksesta hallinnollisessa menettelyssä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.	10. Jäsenvaltiot voivat säätää oikeusavusta ja oikeudellisesta edustuksesta hallinnollisessa menettelyssä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1695
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus käyttää tehokkaita oikeussuojakeinoja, jotta hän voi hakea muutosta 7 ***ja*** 10 artiklassa ja 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin päätöksiin toimivaltaisessa oikeusviranomaisessa.	1. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus käyttää tehokkaita oikeussuojakeinoja, jotta hän voi hakea muutosta 7**,** 10***, 14 ja 11*** artiklassa ja 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin päätöksiin toimivaltaisessa oikeusviranomaisessa.

Or. en

Tarkistus 1696
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus käyttää tehokkaita oikeussuojakeinoja, jotta hän voi hakea muutosta 7 ***ja*** 10 artiklassa ja 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin päätöksiin toimivaltaisessa oikeusviranomaisessa.	1. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus käyttää tehokkaita oikeussuojakeinoja, jotta hän voi hakea muutosta 7**,** 10***, 22 ja 29*** artiklassa ja 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin päätöksiin toimivaltaisessa oikeusviranomaisessa.

Or. en

Perustelu

Myös 22 artiklan mukaisten hallinnollisten seuraamusten määräämistä koskeviin päätöksiin ja 29 artiklan mukaiseen päätökseen henkilön säilöönotosta on voitava soveltaa oikeussuojakeinoja. Jos valtio ryhtyy tällaisiin toimenpiteisiin EU:n kansalaista vastaan, kyseisellä kansalaisella tulisi aina olla oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin.

Tarkistus 1697

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus käyttää tehokkaita oikeussuojakeinoja, jotta hän voi hakea muutosta 7 ***ja*** 10 artiklassa ja 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin päätöksiin toimivaltaisessa oikeusviranomaisessa.	1. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus käyttää tehokkaita oikeussuojakeinoja, jotta hän voi hakea muutosta 7 ***artiklan 1 kohdassa,*** 10 artiklassa ja 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin päätöksiin ***kansallisen lainsäädännön mukaisesti*** toimivaltaisessa oikeusviranomaisessa.

Or. en

Tarkistus 1698
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus käyttää tehokkaita oikeussuojakeinoja, jotta hän voi hakea muutosta ***7 ja 10 artiklassa ja 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin*** päätöksiin toimivaltaisessa oikeusviranomaisessa.	1. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus käyttää tehokkaita oikeussuojakeinoja, jotta hän voi hakea muutosta ***tämän asetuksen nojalla tehtyihin*** päätöksiin toimivaltaisessa oikeusviranomaisessa.

Or. en

Tarkistus 1699
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jos 7 artiklassa tarkoitettu

palauttamispäätös annetaan samassa asiakirjassa tai yhdessä sellaisen päätöksen kanssa, jolla kansainvälistä suojelua koskeva hakemus hylätään asetuksen (EU) 2024/1348 nojalla, jäsenvaltioiden on varmistettava, että palauttamispäätökseen haetaan muutosta yhdessä ja tehokkain oikeussuojakeinoin kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen hylkäyspäätöksen kanssa samassa oikeusviranomaisessa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän asetuksen 27 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen määräaikojen soveltamista.

Or. en

Tarkistus 1700
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 b. Jos 1 kohdassa tarkoitettu päätös annetaan yhdessä muiden tämän asetuksen mukaisten päätösten, kuten 10 artiklan mukaisen maahantulokiellon kanssa, jäsenvaltioiden on sellaisissa tapauksissa, jotka eivät kuulu 2 kohdan soveltamisalaan, varmistettava tehokkaiden oikeussuojakeinojen käyttö yhtenäisessä ja konsolidoidussa oikeudellisessa menettelyssä kaikkien merkityksellisten tosiseikkojen ja oikeudellisten perusteiden tutkimiseksi.

Or. en

Tarkistus 1701
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi

26 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ex nunc - tutkiminen kaikilta osin.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1702
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ***ex nunc - tutkiminen*** kaikilta osin.	2. Tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ***tutkiminen*** kaikilta osin***, mukaan lukien palauttamiskiellon periaatteesta johtuvien vaatimusten noudattaminen***.

Or. en

Tarkistus 1703
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ***ex nunc - tutkiminen*** kaikilta osin.	2. Tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ***tutkiminen*** kaikilta osin.

Or. en

Tarkistus 1704
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ***ex nunc - tutkiminen kaikilta osin***.	2. Tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ***tutkiminen***.

Or. en

Tarkistus 1705
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ***ex nunc - tutkiminen kaikilta osin***.	2. Tehokkaiden oikeussuojakeinojen on sisällettävä sekä tosiseikkojen että oikeudellisten seikkojen ***tutkiminen***.

Or. en

Tarkistus 1706
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltainen oikeusviranomainen tarkistaa palauttamiskiellon periaatteesta johtuvien vaatimusten noudattamisen kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä	***Poistetaan.***

tai viran puolesta.

Or. en

Tarkistus 1707
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltainen oikeusviranomainen tarkistaa palauttamiskiellon periaatteesta johtuvien vaatimusten noudattamisen kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä tai viran puolesta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1708
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltainen oikeusviranomainen tarkistaa palauttamiskiellon periaatteesta johtuvien vaatimusten noudattamisen kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä tai viran puolesta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1709
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi

26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltainen oikeusviranomainen tarkistaa palauttamiskiellon periaatteesta johtuvien vaatimusten noudattamisen kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä tai viran puolesta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1710
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltainen oikeusviranomainen tarkistaa palauttamiskiellon periaatteesta johtuvien vaatimusten noudattamisen kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä tai viran puolesta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1711
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltainen oikeusviranomainen tarkistaa*** palauttamiskiellon ***periaatteesta johtuvien vaatimusten noudattamisen kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä tai viran puolesta***.	3. ***Kun kolmannen maan kansalainen on pannut vireille menettelyn palauttamis- tai maastapoistamismääräyksen täytäntöönpanoa vastaan, tuomioistuin voi viran puolesta tarkistaa, noudattavatko jäsenvaltion viranomaiset***

12 artiklan 3 kohdassa säädettyjä velvoitteita palauttamiskiellon ***periaatteen noudattamiseksi, mikäli asiakirja-aineistosta käy ilmi, että palauttamiskiellon periaate voi vaarantua***.

Or. en

Tarkistus 1712
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltainen oikeusviranomainen tarkistaa palauttamiskiellon periaatteesta johtuvien vaatimusten noudattamisen ***kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä tai viran puolesta***.	3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltainen oikeusviranomainen tarkistaa palauttamiskiellon periaatteesta johtuvien vaatimusten noudattamisen.

Or. en

Tarkistus 1713
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltainen oikeusviranomainen tarkistaa palauttamiskiellon periaatteesta johtuvien vaatimusten noudattamisen kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä ***tai viran puolesta***.	3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltainen oikeusviranomainen tarkistaa palauttamiskiellon periaatteesta johtuvien vaatimusten noudattamisen kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä.

Or. en

Tarkistus 1714
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Jos kolmannen maan kansalaisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on hylätty, hän ei voi hakea muutosta 7 artiklan mukaiseen palauttamispäätökseen tai 12 artiklan mukaiseen maastapoistamispäätökseen sillä perusteella, että maastapoistaminen lähtömaahan olisi palauttamiskiellon periaatteen vastaista, jos kyseinen riski on jo arvioitu ja hylätty kansainvälistä suojelua koskevassa päätöksessä.

Or. en

Perustelu

Turvapaikkamenettelyasetuksella säännellään menettelyä, jolla turvapaikkahakemus käsitellään, ja tähän menettelyyn sisältyy palauttamisen riskin arviointi. Näihin perusteisiin vetoaminen ei siten voi olla mahdollista palauttamispäätöstä koskevassa muutoksenhaussa, koska palauttamisen riskiä koskeva arviointi on jo saatettu päätökseen.

Tarkistus 1715
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
26 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	26 a artikla
	Palauttamiskiellon periaatetta koskevan muutoksenhaun soveltamisalan rajoittaminen
	1. Sen estämättä, mitä 26 artiklassa säädetään oikeudesta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jos kolmannen maan kansalaisen kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on hylätty ja

päätöksestä on tullut täytäntöönpanokelpoinen, kyseinen henkilö ei voi hakea muutosta 7 artiklan mukaiseen palauttamispäätökseen tai 12 artiklan 2 kohdan mukaiseen maastapoistamispäätökseen sillä perusteella, että maastapoistaminen lähtömaahan olisi palauttamiskiellon periaatteen vastaista, jos kyseinen riski on jo arvioitu ja hylätty kansainvälistä suojelua koskevassa päätöksessä asetuksen (EU) 2024/1348 55 artiklan mukaisesti. Uuden hakemuksen jättäminen on ainoa menettely sellaisten hakijan esiin tuomien tai esittämien uusien seikkojen tai havaintojen tutkimiseksi, jotka ovat merkityksellisiä palauttamiskiellon periaatteen mahdollisen rikkomisen arvioinnin kannalta.

Or. en

Perustelu

Menettelyn selkeyden varmistamiseksi palauttamiskiellon arvioinnissa on käytettävä yhtä nimettyä foorumia. Jos on tehty turvapaikkahakemus, turvapaikkamenettelyasetus on yksinomainen kehys suojelutarpeiden arvioimiseksi. Tässä asetuksessa säädettyjä takeita sovelletaan vain, jos tällaista turvapaikkamenettelyasetuksen mukaista ennakkoarviointia ei ole tehty. Menettelyjen selkeä jako estää päällekkäisyyden ja samojen kysymysten uudelleenkäsittelyn sekä takaa oikeusvarmuuden kaikkien osapuolien kannalta.

Tarkistus 1716
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään kohtuulliset määräajat, joiden kuluessa ensimmäisen***	1. Muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla enintään 14 päivää.

oikeusasteen toimivaltaisen oikeusviranomaisen on tutkittava 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta ja perusteellisesta tutkinnasta. Muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla enintään 14 päivää.

Or. en

Tarkistus 1717
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään kohtuulliset määräajat, joiden kuluessa ensimmäisen oikeusasteen toimivaltaisen oikeusviranomaisen on tutkittava 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta ja perusteellisesta tutkinnasta.*** Muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla enintään 14 päivää.	1. ***Tätä asetusta sovellettaessa*** muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla enintään 14 päivää.

Or. en

Tarkistus 1718
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään kohtuulliset määräajat, joiden kuluessa ensimmäisen oikeusasteen toimivaltaisen oikeusviranomaisen on tutkittava ***7 ja 10*** artiklassa ***sekä 12 artiklan 2 kohdassa*** tarkoitetut päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta ja perusteellisesta tutkinnasta. ***Muutoksen hakemiseen*** ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla ***enintään*** 14 päivää.	1. Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään kohtuulliset määräajat, joiden kuluessa ensimmäisen oikeusasteen toimivaltaisen oikeusviranomaisen on tutkittava ***kyseisessä*** artiklassa tarkoitetut päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta ja perusteellisesta tutkinnasta. ***7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjä päätöksiä koskevaan muutoksenhakuun*** ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla ***vähintään*** 14 päivää ***ja enintään yksi kuukausi***.

Or. en

Perustelu

Tämä on yhdenmukainen turvapaikkamenettelyasetuksen 67 artiklan 7 kohdan b alakohdan kanssa. Sen varmistamiseksi, että palautettavalla henkilöllä ei ole lyhyempää määräaikaa hakea muutosta palauttamispäätökseen kuin kielteiseen turvapaikkapäätökseen, jäsenvaltioiden on ehdottomasti mukautettava määräaikansa turvapaikkamenettelyasetuksessa sallittuun enimmäiskestoon. Se vastaa paremmin myös määräaikaa, jonka kuluessa palautettava henkilö voi hyväksyä palauttamispäätöksen ja poistua maasta.

Tarkistus 1719
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on ***vahvistettava*** kansallisessa ***lainsäädännössään kohtuulliset*** määräajat, ***joiden kuluessa ensimmäisen oikeusasteen toimivaltaisen***	1. Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on ***huolehdittava siitä, että niiden*** kansallisessa ***lainsäädännössä vahvistetaan mahdollisimman lyhyet*** määräajat, ***jotta taataan, että ensimmäisen***

oikeusviranomaisen on tutkittava 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta ja perusteellisesta tutkinnasta. Muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla enintään ***14*** päivää.	***oikeusasteen toimivaltainen oikeusviranomainen arvioi mahdollisimman pian*** 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta ja perusteellisesta tutkinnasta. Muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla enintään ***3*** päivää.

Or. fr

Tarkistus 1720
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään kohtuulliset määräajat, joiden kuluessa ensimmäisen oikeusasteen toimivaltaisen oikeusviranomaisen on tutkittava 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta ja perusteellisesta tutkinnasta. Muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla ***enintään*** 14 päivää.	1. Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään kohtuulliset määräajat, joiden kuluessa ***kolmansien maiden kansalaiset voivat hakea muutosta palauttamispäätökseen ja*** ensimmäisen oikeusasteen toimivaltaisen oikeusviranomaisen on tutkittava 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta ja perusteellisesta tutkinnasta. Muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla ***vähintään*** 14 päivää ***ja enintään kaksi kuukautta***.

Or. en

Tarkistus 1721
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään kohtuulliset määräajat, joiden kuluessa ***ensimmäisen oikeusasteen*** toimivaltaisen oikeusviranomaisen on tutkittava ***7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut*** päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta ja perusteellisesta tutkinnasta. Muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla ***enintään 14*** päivää.	1. Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään kohtuulliset määräajat, joiden kuluessa toimivaltaisen oikeusviranomaisen on tutkittava ***tämän asetuksen nojalla tehdyt*** päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta ja perusteellisesta tutkinnasta. Muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla ***vähintään 15*** päivää.

Or. en

Tarkistus 1722
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään kohtuulliset määräajat, joiden kuluessa ensimmäisen oikeusasteen toimivaltaisen oikeusviranomaisen on tutkittava 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta ja perusteellisesta tutkinnasta. Muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla enintään 14 päivää.	1. Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään kohtuulliset määräajat, joiden kuluessa ensimmäisen oikeusasteen toimivaltaisen oikeusviranomaisen ***tai hallintoviranomaisen*** on tutkittava 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta ja perusteellisesta tutkinnasta. Muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla enintään 14 päivää.

Or. en

Tarkistus 1723
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään kohtuulliset määräajat, joiden kuluessa ensimmäisen oikeusasteen toimivaltaisen oikeusviranomaisen on tutkittava 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta ja perusteellisesta tutkinnasta. Muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla enintään ***14*** päivää.	1. Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään kohtuulliset määräajat, joiden kuluessa ensimmäisen oikeusasteen toimivaltaisen oikeusviranomaisen on tutkittava 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta ja perusteellisesta tutkinnasta. Muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla enintään *7* päivää.

Or. en

Tarkistus 1724
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään kohtuulliset määräajat, joiden kuluessa ensimmäisen oikeusasteen toimivaltaisen oikeusviranomaisen on tutkittava 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan	1. Jotta voidaan varmistaa 26 artiklan mukainen oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössään kohtuulliset määräajat, joiden kuluessa ensimmäisen oikeusasteen toimivaltaisen oikeusviranomaisen on tutkittava 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan

2 kohdassa tarkoitetut päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta ***ja perusteellisesta*** tutkinnasta. Muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla enintään ***14*** päivää.

2 kohdassa tarkoitetut päätökset, ja säädettävä muutoksenhaun asianmukaisesta tutkinnasta. Muutoksen hakemiseen ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa sovellettava määräaika saa olla enintään ***5*** päivää.

Or. en

Tarkistus 1725
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen määräaikojen on alettava kulua päivästä, jona 7 ***ja*** 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset annetaan tiedoksi kolmannen maan kansalaiselle***, tai muusta kansallisessa lainsäädännössä määriteltävästä päivästä, erityisesti jos asianomainen kolmannen maan kansalainen on paennut***.	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen määräaikojen on alettava kulua päivästä, jona 7***,*** 10***, 11 ja 14*** artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset annetaan tiedoksi kolmannen maan kansalaiselle.

Or. en

Tarkistus 1726
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen määräaikojen on alettava kulua päivästä, jona 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset annetaan tiedoksi kolmannen maan kansalaiselle, tai muusta kansallisessa lainsäädännössä määriteltävästä päivästä, erityisesti*** jos	2. Jos kolmannen maan kansalainen on ***käyttänyt 27 artiklassa tarkoitettua oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin toimivaltaisessa ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, oikeusviranomaisella on oltava valtuudet***

asianomainen kolmannen maan kansalainen on ***paennut***.	***päättää tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen tarkastelun jälkeen, olisiko maastapoistamista lykättävä, kunnes oikeussuojakeinojen käytön lopputulos on selvillä***.

Or. en

Tarkistus 1727
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen määräaikojen on alettava kulua päivästä, jona 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset annetaan tiedoksi kolmannen maan kansalaiselle, tai muusta kansallisessa lainsäädännössä määriteltävästä päivästä***, erityisesti jos asianomainen kolmannen maan kansalainen on paennut***.	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen määräaikojen on alettava kulua päivästä, jona 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset annetaan tiedoksi kolmannen maan kansalaiselle, tai muusta kansallisessa lainsäädännössä määriteltävästä päivästä.

Or. en

Tarkistus 1728
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen määräaikojen on alettava kulua päivästä, jona 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset annetaan tiedoksi kolmannen maan kansalaiselle, tai muusta kansallisessa lainsäädännössä määriteltävästä päivästä***, erityisesti jos asianomainen kolmannen maan***	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen määräaikojen on alettava kulua päivästä, jona 7 ja 10 artiklassa sekä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut päätökset annetaan tiedoksi kolmannen maan kansalaiselle, tai muusta kansallisessa lainsäädännössä määriteltävästä päivästä.

kansalainen on paennut.

Or. en

Tarkistus 1729
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jos palautus koskee sellaisia kolmansien maiden kansalaisia, jotka aiheuttavat 16 artiklan mukaisen turvallisuusriskin, määräajan on oltava mahdollisimman lyhyt ja enimmillään 48 tuntia.

Or. en

Tarkistus 1730
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos palauttamispäätös perustuu päätökseen laillisen oleskelun epäämisestä tai lopettamisesta tai se on tehty samalla toimenpiteellä kuin viimeksi mainittu päätös, palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun määräajat voivat olla ne, joista säädetään kansallisessa lainsäädännössä laillisen oleskelun lopettamista tai epäämistä koskevaan päätökseen kohdistuvan muutoksenhaun osalta.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämä ei anna oikeusvarmuutta. Yhdenmukaistamisen vähimmäistason varmistamiseksi muutoksenhaun määräajasta tulisi säätää EU:n lainsäädännössä. Määräajan tulisi riittää siihen, että palautettava henkilö voi tosiasiallisesti käyttää oikeuttaan oikeussuojakeinoihin, eikä määräaikaa tulisi voida muuttaa kansallisen lainsäädännön nojalla.

Tarkistus 1731
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Jos yhdessä 7 artiklassa tarkoitetun palauttamispäätöksen kanssa määrätään maahantulokielto, siihen on haettava muutosta yhdessä kyseistä palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun kanssa samassa oikeusviranomaisessa, samoja oikeudenkäyntimenettelyjä noudattaen ja samoissa määräajoissa.*** Jos maahantulokielto määrätään erillään palauttamispäätöksestä tai se on ainoa riitautettava päätös, siihen voidaan hakea muutosta erikseen. Tällaisen erillisen oikeudenkäyntimenettelyn vireillepanon määräaikojen on oltava samat kuin ne, joita sovelletaan silloin kun maahantulokieltoon haetaan muutosta yhdessä palauttamispäätöksen kanssa.	4. Jos maahantulokielto määrätään erillään palauttamispäätöksestä tai se on ainoa riitautettava päätös, siihen voidaan hakea muutosta erikseen. Tällaisen erillisen oikeudenkäyntimenettelyn vireillepanon määräaikojen on oltava samat kuin ne, joita sovelletaan silloin kun maahantulokieltoon haetaan muutosta yhdessä palauttamispäätöksen kanssa.

Or. en

Tarkistus 1732
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos yhdessä 7 artiklassa tarkoitetun palauttamispäätöksen kanssa määrätään	4. Jos yhdessä 7 artiklassa tarkoitetun palauttamispäätöksen kanssa määrätään

maahantulokielto, ***siihen*** on haettava muutosta yhdessä kyseistä palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun kanssa samassa oikeusviranomaisessa, samoja ***oikeudenkäyntimenettelyjä*** noudattaen ja samoissa määräajoissa. Jos maahantulokielto määrätään erillään palauttamispäätöksestä tai se on ainoa riitautettava päätös, siihen voidaan hakea muutosta erikseen. ***Tällaisen erillisen oikeudenkäyntimenettelyn vireillepanon määräaikojen on oltava samat kuin ne, joita sovelletaan silloin kun maahantulokieltoon haetaan muutosta yhdessä palauttamispäätöksen kanssa.***	maahantulokielto ***ja/tai maastapoistaminen***, ***niihin*** on haettava muutosta yhdessä kyseistä palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun kanssa samassa oikeusviranomaisessa, samoja ***menettelyjä*** noudattaen ja samoissa määräajoissa. Jos maahantulokielto ***ja/tai maastapoistaminen*** määrätään erillään palauttamispäätöksestä tai se on ainoa riitautettava päätös, siihen voidaan hakea muutosta erikseen.

Or. en

Tarkistus 1733
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos yhdessä 7 artiklassa tarkoitetun palauttamispäätöksen kanssa määrätään maahantulokielto, siihen on haettava muutosta yhdessä kyseistä palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun kanssa samassa oikeusviranomaisessa, samoja oikeudenkäyntimenettelyjä noudattaen ja samoissa määräajoissa. Jos maahantulokielto määrätään erillään palauttamispäätöksestä tai se on ainoa riitautettava päätös, siihen voidaan hakea muutosta erikseen. Tällaisen erillisen oikeudenkäyntimenettelyn vireillepanon määräaikojen on oltava samat kuin ne, joita sovelletaan silloin kun maahantulokieltoon haetaan muutosta yhdessä palauttamispäätöksen kanssa.	4. Jos yhdessä 7 artiklassa tarkoitetun palauttamispäätöksen kanssa määrätään ***maastapoistaminen ja/tai*** maahantulokielto, siihen on haettava muutosta yhdessä kyseistä palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun kanssa samassa oikeusviranomaisessa, samoja oikeudenkäyntimenettelyjä noudattaen ja samoissa määräajoissa. Jos ***maastapoistaminen tai*** maahantulokielto määrätään erillään palauttamispäätöksestä tai se on ainoa riitautettava päätös, siihen voidaan hakea muutosta erikseen. Tällaisen erillisen oikeudenkäyntimenettelyn vireillepanon määräaikojen on oltava samat kuin ne, joita sovelletaan silloin kun maahantulokieltoon haetaan muutosta

yhdessä palauttamispäätöksen kanssa.

Or. en

Tarkistus 1734
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos yhdessä 7 artiklassa tarkoitetun palauttamispäätöksen kanssa määrätään maahantulokielto, siihen on haettava muutosta yhdessä kyseistä palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun kanssa samassa oikeusviranomaisessa, samoja oikeudenkäyntimenettelyjä noudattaen ja samoissa määräajoissa. Jos maahantulokielto määrätään erillään palauttamispäätöksestä tai se on ainoa riitautettava päätös, siihen voidaan hakea muutosta erikseen. Tällaisen erillisen oikeudenkäyntimenettelyn vireillepanon määräaikojen on oltava samat kuin ne, joita sovelletaan silloin kun maahantulokieltoon haetaan muutosta yhdessä palauttamispäätöksen kanssa.	4. Jos yhdessä 7 artiklassa tarkoitetun palauttamispäätöksen kanssa määrätään maahantulokielto ***tai maastapoistaminen***, siihen on haettava muutosta yhdessä kyseistä palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun kanssa samassa oikeusviranomaisessa, samoja oikeudenkäyntimenettelyjä noudattaen ja samoissa määräajoissa. Jos maahantulokielto määrätään erillään palauttamispäätöksestä tai se on ainoa riitautettava päätös, siihen voidaan hakea muutosta erikseen. Tällaisen erillisen oikeudenkäyntimenettelyn vireillepanon määräaikojen on oltava samat kuin ne, joita sovelletaan silloin kun maahantulokieltoon haetaan muutosta yhdessä palauttamispäätöksen kanssa.

Or. en

Tarkistus 1735
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos yhdessä 7 artiklassa tarkoitetun palauttamispäätöksen kanssa määrätään maahantulokielto, ***siihen*** on haettava	4. Jos yhdessä 7 artiklassa tarkoitetun palauttamispäätöksen kanssa määrätään maahantulokielto ***tai maastapoistaminen***,

muutosta yhdessä kyseistä palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun kanssa samassa oikeusviranomaisessa, samoja oikeudenkäyntimenettelyjä noudattaen ja samoissa määräajoissa. Jos maahantulokielto määrätään erillään palauttamispäätöksestä tai se on ainoa riitautettava päätös, siihen voidaan hakea muutosta erikseen. Tällaisen erillisen oikeudenkäyntimenettelyn vireillepanon määräaikojen on oltava samat kuin ne, joita sovelletaan silloin kun maahantulokieltoon haetaan muutosta yhdessä palauttamispäätöksen kanssa.	***niihin*** on haettava muutosta yhdessä kyseistä palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun kanssa samassa oikeusviranomaisessa, samoja oikeudenkäyntimenettelyjä noudattaen ja samoissa määräajoissa. Jos maahantulokielto määrätään erillään palauttamispäätöksestä tai se on ainoa riitautettava päätös, siihen voidaan hakea muutosta erikseen. Tällaisen erillisen oikeudenkäyntimenettelyn vireillepanon määräaikojen on oltava samat kuin ne, joita sovelletaan silloin kun maahantulokieltoon haetaan muutosta yhdessä palauttamispäätöksen kanssa.

Or. en

Tarkistus 1736
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos yhdessä 7 artiklassa tarkoitetun palauttamispäätöksen kanssa määrätään maahantulokielto, siihen on haettava muutosta yhdessä kyseistä palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun kanssa samassa ***oikeusviranomaisessa***, samoja ***oikeudenkäyntimenettelyjä*** noudattaen ja samoissa määräajoissa. Jos maahantulokielto määrätään erillään palauttamispäätöksestä tai se on ainoa riitautettava päätös, siihen voidaan hakea muutosta erikseen. Tällaisen erillisen oikeudenkäyntimenettelyn vireillepanon määräaikojen on oltava samat kuin ne, joita sovelletaan silloin kun maahantulokieltoon haetaan muutosta yhdessä palauttamispäätöksen kanssa.	4. Jos yhdessä 7 artiklassa tarkoitetun palauttamispäätöksen kanssa määrätään maahantulokielto, siihen on haettava muutosta yhdessä kyseistä palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun kanssa samassa ***oikeus- tai hallintoviranomaisessa***, samoja ***menettelyjä*** noudattaen ja samoissa määräajoissa. Jos maahantulokielto määrätään erillään palauttamispäätöksestä tai se on ainoa riitautettava päätös, siihen voidaan hakea muutosta erikseen. Tällaisen erillisen oikeudenkäyntimenettelyn vireillepanon määräaikojen on oltava samat kuin ne, joita sovelletaan silloin kun maahantulokieltoon haetaan muutosta yhdessä palauttamispäätöksen kanssa.

Or. en

Tarkistus 1737
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos yhdessä 7 artiklassa tarkoitetun palauttamispäätöksen kanssa määrätään maahantulokielto, siihen on haettava muutosta yhdessä kyseistä palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun kanssa samassa oikeusviranomaisessa, samoja oikeudenkäyntimenettelyjä noudattaen ja samoissa määräajoissa. Jos maahantulokielto määrätään erillään palauttamispäätöksestä ***tai se on ainoa riitautettava päätös***, siihen voidaan hakea muutosta erikseen. Tällaisen erillisen oikeudenkäyntimenettelyn vireillepanon määräaikojen on oltava samat kuin ne, joita sovelletaan silloin kun maahantulokieltoon haetaan muutosta yhdessä palauttamispäätöksen kanssa.	4. Jos yhdessä 7 artiklassa tarkoitetun palauttamispäätöksen kanssa määrätään maahantulokielto, siihen on haettava muutosta yhdessä kyseistä palauttamispäätöstä koskevan muutoksenhaun kanssa samassa oikeusviranomaisessa, samoja oikeudenkäyntimenettelyjä noudattaen ja samoissa määräajoissa. Jos maahantulokielto määrätään erillään palauttamispäätöksestä, siihen voidaan hakea muutosta erikseen. Tällaisen erillisen oikeudenkäyntimenettelyn vireillepanon määräaikojen on oltava samat kuin ne, joita sovelletaan silloin kun maahantulokieltoon haetaan muutosta yhdessä palauttamispäätöksen kanssa.

Or. en

Perustelu

Johdonmukaisuuden takaamiseksi. Ks. 10 artikla.

Tarkistus 1738
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos asiakirjoja ei toimiteta toimivaltaisen oikeusviranomaisen määrittämässä määräajassa siinä tapauksessa, että hakijan on toimitettava	***Poistetaan.***

niiden käännös, tai asiakirjoja ei toimiteta riittävän ajoissa, jotta oikeusviranomainen ehtii varmistaa niiden kääntämisen siinä tapauksessa, että kääntäminen on toimivaltaisen oikeusviranomaisen vastuulla, oikeusviranomainen voi kieltäytyä ottamasta kyseisiä asiakirjoja huomioon.

Or. en

Tarkistus 1739
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos asiakirjoja ei toimiteta toimivaltaisen oikeusviranomaisen määrittämässä määräajassa siinä tapauksessa, että hakijan on toimitettava niiden käännös, tai asiakirjoja ei toimiteta riittävän ajoissa, jotta oikeusviranomainen ehtii varmistaa niiden kääntämisen siinä tapauksessa, että kääntäminen on toimivaltaisen oikeusviranomaisen vastuulla, oikeusviranomainen voi kieltäytyä ottamasta kyseisiä asiakirjoja huomioon.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Oikeusviranomaisen tehtävänä on päättää todisteiden hyväksyttävyydestä. EU:n lainsäädännössä ei ole toimivaltaa määrittää sääntöjä todisteiden hyväksyttävyydestä kansallisissa tuomioistuimissa.

Tarkistus 1740
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi

27 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos asiakirjoja ei toimiteta toimivaltaisen oikeusviranomaisen määrittämässä määräajassa ***siinä tapauksessa, että hakijan on toimitettava niiden käännös, tai asiakirjoja ei toimiteta riittävän ajoissa, jotta oikeusviranomainen ehtii varmistaa niiden kääntämisen siinä tapauksessa, että kääntäminen on toimivaltaisen oikeusviranomaisen vastuulla***, oikeusviranomainen voi kieltäytyä ottamasta kyseisiä asiakirjoja huomioon.	5. Jos asiakirjoja ei toimiteta toimivaltaisen oikeusviranomaisen määrittämässä määräajassa, oikeusviranomainen voi kieltäytyä ottamasta kyseisiä asiakirjoja huomioon.

Or. en

Tarkistus 1741
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos asiakirjoja ei toimiteta toimivaltaisen oikeusviranomaisen määrittämässä määräajassa siinä tapauksessa, että hakijan on toimitettava niiden käännös, tai asiakirjoja ei toimiteta riittävän ajoissa, jotta oikeusviranomainen ehtii varmistaa niiden kääntämisen siinä tapauksessa, että kääntäminen on toimivaltaisen oikeusviranomaisen vastuulla, oikeusviranomainen voi kieltäytyä ottamasta kyseisiä asiakirjoja huomioon.	5. Jos asiakirjoja ei toimiteta toimivaltaisen oikeusviranomaisen määrittämässä määräajassa siinä tapauksessa, että hakijan on toimitettava niiden käännös, tai asiakirjoja ei toimiteta riittävän ajoissa, jotta oikeusviranomainen ehtii varmistaa niiden kääntämisen siinä tapauksessa, että kääntäminen on toimivaltaisen oikeusviranomaisen vastuulla, ***hakijasta riippumattomista syistä,*** oikeusviranomainen voi kieltäytyä ottamasta kyseisiä asiakirjoja huomioon.

Or. en

Tarkistus 1742
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos asiakirjoja ei toimiteta toimivaltaisen ***oikeusviranomaisen*** määrittämässä määräajassa siinä tapauksessa, että hakijan on toimitettava niiden käännös, tai asiakirjoja ei toimiteta riittävän ajoissa, jotta oikeusviranomainen ehtii varmistaa niiden kääntämisen siinä tapauksessa, että kääntäminen on toimivaltaisen ***oikeusviranomaisen*** vastuulla, oikeusviranomainen voi kieltäytyä ottamasta kyseisiä asiakirjoja huomioon.	5. Jos asiakirjoja ei toimiteta toimivaltaisen ***oikeus- tai hallintoviranomaisen*** määrittämässä määräajassa siinä tapauksessa, että hakijan on toimitettava niiden käännös, tai asiakirjoja ei toimiteta riittävän ajoissa, jotta oikeusviranomainen ehtii varmistaa niiden kääntämisen siinä tapauksessa, että kääntäminen on toimivaltaisen ***oikeus- tai hallintoviranomaisen*** vastuulla, oikeusviranomainen voi kieltäytyä ottamasta kyseisiä asiakirjoja huomioon.

Or. en

Tarkistus 1743
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 5 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 a. Edellä 9 artiklassa tarkoitetun pakollisen vastavuoroisen tunnustamisen yhteydessä kolmannen maan kansalaiselle annettu palauttamispäätös voidaan riitauttaa vain sen jäsenvaltion toimivaltaisessa viranomaisessa, joka on antanut päätöksen.

Or. en

Tarkistus 1744
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
28 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
28 artikla	***Poistetaan.***
Lykkäävä vaikutus	
1. Edellä olevien 7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa on lykättävä siihen saakka, kunnes määräaika, johon mennessä voidaan käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen.	
2. Kolmansien maiden kansalaisille on annettava oikeus esittää hakemus palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä ennen kuin määräaika, johon mennessä he voivat käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen. Oikeusviranomaisella on oltava valtuudet päättää tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen tarkastelun jälkeen, olisiko palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa lykättävä, kunnes oikeussuojakeinojen käytön lopputulos on selvillä. Palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa on lykättävä, jos on olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaara.	
3. Jos ensimmäiseen tai myöhempään muutoksenhakua koskevaan päätökseen haetaan uudestaan muutosta, palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä, paitsi jos kolmannen maan kansalainen pyytää lykkäämistä ja toimivaltainen oikeusviranomainen päättää myöntää sen ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet.	
4. Päätös palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskevasta hakemuksesta on tehtävä 48 tunnin kuluessa. Tämä määräaika voidaan	

ylittää tapauksissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiseikkoja tai oikeudellisia seikkoja.

Or. en

Tarkistus 1745
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
28 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
28 artikla	***Poistetaan.***
Lykkäävä vaikutus	
1. Edellä olevien 7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa on lykättävä siihen saakka, kunnes määräaika, johon mennessä voidaan käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen.	
2. Kolmansien maiden kansalaisille on annettava oikeus esittää hakemus palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä ennen kuin määräaika, johon mennessä he voivat käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen. Oikeusviranomaisella on oltava valtuudet päättää tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen tarkastelun jälkeen, olisiko palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa lykättävä, kunnes oikeussuojakeinojen käytön lopputulos on selvillä. Palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa on lykättävä, jos on olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaara.	
3. Jos ensimmäiseen tai myöhempään	

muutoksenhakua koskevaan päätökseen haetaan uudestaan muutosta, palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä, paitsi jos kolmannen maan kansalainen pyytää lykkäämistä ja toimivaltainen oikeusviranomainen päättää myöntää sen ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet.

4. Päätös palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskevasta hakemuksesta on tehtävä 48 tunnin kuluessa. Tämä määräaika voidaan ylittää tapauksissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiseikkoja tai oikeudellisia seikkoja.

Or. en

Tarkistus 1746
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä olevien 7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa on lykättävä siihen saakka, kunnes määräaika, johon mennessä voidaan käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1747
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä olevien 7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa ***on lykättävä siihen saakka, kunnes määräaika, johon mennessä voidaan käyttää*** 27 ***artiklassa tarkoitettua oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa,*** on ***kulunut umpeen***.	1. ***Ensimmäisen oikeusasteen toimivaltainen oikeusviranomainen voi pyynnöstä tai viran puolesta lykätä*** edellä olevien 7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa 27 ***artiklan mukaisen muutoksenhaun määräajan ajaksi tai siihen saakka, kunnes muutoksenhaun lopputulos*** on ***selvillä***. ***Jäsenvaltiot voivat kansallisen lainsäädännön nojalla päättää, myönnetäänkö lykkäys pyynnöstä vai viran puolesta. Tämä ei rajoita sellaisten kansallisen lainsäädännön säännösten soveltamista, joiden mukaan ensimmäisen oikeusasteen muutoksenhaulla on lykkäävä vaikutus.***

Or. en

Tarkistus 1748
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Edellä olevien 7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa*** on lykättävä siihen saakka, kunnes määräaika, johon mennessä ***voidaan*** käyttää 27 artiklassa tarkoitettua ***oikeutta*** tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen.	1. ***Palauttamispäätöksen kaikkia vaikutuksia*** on ***automaattisesti*** lykättävä siihen saakka, kunnes määräaika, johon mennessä ***kolmannen maan kansalainen voi*** käyttää 27 artiklassa tarkoitettua ***oikeuttaan*** tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen. ***Jos muutosta haetaan, palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa lykätään automaattisesti muutoksenhaun käsittelyn aikana, myöhemmät muutoksenhaut mukaan luettuina, kunnes hakijalle on ilmoitettu muutoksenhakua koskevasta lopullisesta päätöksestä.***

Or. en

Tarkistus 1749
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Edellä olevien 7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan*** nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa ***on lykättävä siihen saakka, kunnes määräaika, johon mennessä voidaan käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen***.	1. ***Tämän asetuksen*** nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa ***ei saa lykätä***.

Or. en

Tarkistus 1750
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä olevien 7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa ***on lykättävä siihen saakka, kunnes määräaika, johon mennessä voidaan käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeutta*** tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ***ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen***.	1. Edellä olevien 7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa ***voidaan lykätä oikeuttaan*** tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ***käyttävän kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä edellyttäen, että hän osoittaa uskottavien, objektiivisten ja ajantasaisten todisteiden perusteella, että palauttamispäätöksen täytäntöönpano altistaisi hänet konkreettiselle ja yksilölliselle vakavan haitan riskille paluumaassa***.

Or. en

Tarkistus 1751
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä olevien 7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa ***on lykättävä siihen saakka, kunnes määräaika, johon mennessä voidaan käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen***.	1. ***Oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin käyttävä kolmannen maan kansalaisen ei saa lykätä*** edellä olevien 7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa***, paitsi jos asianomainen henkilö osoittaa uskottavien, objektiivisten ja ajantasaisten todisteiden perusteella, että palauttamispäätöksen täytäntöönpano altistaisi hänet konkreettiselle ja yksilölliselle vakavan haitan riskille paluumaassa***.

Or. en

Tarkistus 1752
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä olevien 7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa on lykättävä siihen saakka, kunnes määräaika, johon mennessä voidaan käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen.	1. Edellä olevien 7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa on lykättävä siihen saakka, kunnes määräaika, johon mennessä voidaan käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen***, paitsi silloin, kun yleiseen turvallisuuteen tai kansalliseen turvallisuuteen liittyvien vakavien syiden perusteella automaattista lykkäävää vaikutusta ei myönnetä***.

Or. fr

Tarkistus 1753
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä olevien 7 ***ja*** 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa on lykättävä siihen saakka, kunnes määräaika, johon mennessä voidaan käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen.	1. Edellä olevien 7***,*** 10***, 11 ja 14*** artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa on lykättävä siihen saakka, kunnes määräaika, johon mennessä voidaan käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen***, ja kun tällaista oikeutta on käytetty määräajassa, siihen saakka, kunnes muutoksenhaku on ratkaistu***.

Or. en

Tarkistus 1754
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä olevien 7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa on lykättävä siihen saakka, kunnes määräaika, johon mennessä ***voidaan*** käyttää 27 artiklassa tarkoitettua ***oikeutta*** tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen.	1. Edellä olevien 7 ja 10 artiklan sekä 12 artiklan 2 kohdan nojalla tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa on lykättävä siihen saakka, kunnes määräaika, johon mennessä ***palautettavat henkilöt voivat*** käyttää 27 artiklassa tarkoitettua ***oikeuttaan*** tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen***, ja kun tällaista oikeutta on käytetty määräajassa, siihen saakka, kunnes muutoksenhaku on ratkaistu***.

Or. en

Perustelu

Yhdenmukaistettu turvapaikkamenettelyasetuksen 68 artiklan 2 kohdan kanssa. Lykkäävän vaikutuksen on oltava voimassa, kunnes tuomioistuin on ratkaissut muutoksenhaun. Tämä helpottaa tuomioistuimen työtä ja vähentää palautettavien henkilöiden, heidän asianajajiensa ja kansallisten hallintojen hallinnollista taakkaa.

Tarkistus 1755
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Arvioidessaan tätä muutoksenhakua toimivaltaiset viranomaiset voivat tukeutua palauttamismenettelyn ja tarvittaessa turvapaikkamenettelyn aikaisemmissa vaiheissa tehtyyn perusteelliseen arviointiin, jossa on otettu huomioon kaikki merkitykselliset seikat.

Or. en

Tarkistus 1756
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Kaikilla kansallisessa lainsäädännössä sallituilla myöhemmillä muutoksenhauilla olisi oltava lykkäävä vaikutus.

Or. en

Tarkistus 1757

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kolmansien maiden kansalaisille on annettava oikeus esittää hakemus palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä ennen kuin määräaika, johon mennessä he voivat käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen. Oikeusviranomaisella on oltava valtuudet päättää tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen tarkastelun jälkeen, olisiko palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa lykättävä, kunnes oikeussuojakeinojen käytön lopputulos on selvillä. Palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa on lykättävä, jos on olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaara.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1758
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kolmansien maiden kansalaisille on annettava oikeus esittää hakemus palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä ennen kuin määräaika, johon mennessä he voivat käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut	***Poistetaan.***

umpeen. Oikeusviranomaisella on oltava valtuudet päättää tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen tarkastelun jälkeen, olisiko palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa lykättävä, kunnes oikeussuojakeinojen käytön lopputulos on selvillä. Palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa on lykättävä, jos on olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaara.

Or. en

Tarkistus 1759
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kolmansien maiden kansalaisille on annettava oikeus esittää hakemus palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä ennen kuin määräaika, johon mennessä he voivat käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen. Oikeusviranomaisella on oltava valtuudet päättää tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen tarkastelun jälkeen, olisiko palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa lykättävä, kunnes oikeussuojakeinojen käytön lopputulos on selvillä. Palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa on lykättävä, jos on olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaara.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1760
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kolmansien maiden kansalaisille on annettava oikeus esittää hakemus palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä ennen kuin määräaika, johon mennessä he voivat käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen. Oikeusviranomaisella on oltava valtuudet päättää tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen tarkastelun jälkeen, olisiko palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa lykättävä, kunnes oikeussuojakeinojen käytön lopputulos on selvillä. Palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa on lykättävä, jos on olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaara.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1761
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kolmansien maiden kansalaisille on annettava oikeus esittää hakemus palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä ennen kuin määräaika, johon mennessä he voivat käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen. Oikeusviranomaisella on oltava	***Poistetaan.***

valtuudet päättää tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen tarkastelun jälkeen, olisiko palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa lykättävä, kunnes oikeussuojakeinojen käytön lopputulos on selvillä. Palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa on lykättävä, jos on olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaara.

Or. en

Tarkistus 1762
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kolmansien maiden kansalaisille on annettava oikeus esittää hakemus palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä ennen kuin määräaika, johon mennessä he voivat käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen. Oikeusviranomaisella on oltava valtuudet päättää tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen tarkastelun jälkeen, olisiko palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa lykättävä, kunnes oikeussuojakeinojen käytön lopputulos on selvillä. Palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa on lykättävä, jos on olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaara.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämä on tarpeeton hallinnollinen vaihe, joka aiheuttaa sekaannusta sekä palauttamispäätöksen aiheellisuutta koskevan päätöksen että palauttamispäätöksen

täytäntöönpanon mahdollista lykkäämistä koskevan päätöksen osalta ajanjaksolla, jolla tuomioistuin päättää palauttamispäätöksen aiheellisuudesta.

Tarkistus 1763
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kolmansien maiden kansalaisille on annettava oikeus esittää hakemus palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä ennen kuin määräaika, johon mennessä he voivat käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen. Oikeusviranomaisella on oltava valtuudet päättää tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen tarkastelun jälkeen, olisiko palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa lykättävä, kunnes oikeussuojakeinojen käytön lopputulos on selvillä. Palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa on lykättävä, jos on olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaara.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1764
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kolmansien maiden kansalaisille on annettava oikeus esittää hakemus palauttamispäätöksen täytäntöönpanon	2. Kolmansien maiden kansalaisille on annettava oikeus esittää hakemus palauttamispäätöksen täytäntöönpanon

lykkäämisestä ennen kuin määräaika, johon mennessä he voivat käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen. Oikeusviranomaisella on oltava valtuudet päättää tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen tarkastelun jälkeen, olisiko palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa lykättävä, kunnes oikeussuojakeinojen käytön lopputulos on selvillä. Palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ***on lykättävä***, jos on olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaara.	lykkäämisestä ennen kuin määräaika, johon mennessä he voivat käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen oikeusviranomaisessa, on kulunut umpeen. Oikeusviranomaisella on oltava valtuudet päättää tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen tarkastelun jälkeen, olisiko palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa lykättävä, kunnes oikeussuojakeinojen käytön lopputulos on selvillä. Palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ***voidaan lykätä***, jos on olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaara***, paitsi jos kolmannen maan kansalainen aiheuttaa turvallisuusriskin***. ***Tässä tapauksessa oikeusviranomainen voi myöntää luvan kolmannen maan kansalaisen siirtämiselle maahan, jossa hän on oleskellut ennen unionin alueelle saapumista, tai kolmanteen maahan, jonka kanssa Euroopan unioni on tehnyt siirtosopimuksen.***

Or. fr

Tarkistus 1765
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kolmansien maiden kansalaisille on annettava oikeus esittää hakemus palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä ennen kuin määräaika, johon mennessä he voivat käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ensimmäisen oikeusasteen ***oikeusviranomaisessa***, on kulunut umpeen. ***Oikeusviranomaisella*** on oltava valtuudet päättää tosiseikkojen ja oikeudellisten seikkojen tarkastelun jälkeen, olisiko palauttamispäätöksen	2. Kolmansien maiden kansalaisille on annettava oikeus esittää hakemus palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä ennen kuin määräaika, johon mennessä he voivat käyttää 27 artiklassa tarkoitettua oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ***toimivaltaisen*** ensimmäisen oikeusasteen ***oikeus- tai hallintoviranomaisessa***, on kulunut umpeen. ***Oikeus- tai hallintoviranomaisella*** on oltava valtuudet päättää tosiseikkojen ja oikeudellisten

täytäntöönpanoa lykättävä, kunnes oikeussuojakeinojen käytön lopputulos on selvillä. ***Palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa on lykättävä, jos on olemassa palauttamiskiellon periaatteen rikkomisen vaara.***	seikkojen tarkastelun jälkeen, olisiko palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa lykättävä, kunnes oikeussuojakeinojen käytön lopputulos on selvillä.

Or. en

Tarkistus 1766
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos ensimmäiseen tai myöhempään muutoksenhakua koskevaan päätökseen haetaan uudestaan muutosta, palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä, paitsi jos kolmannen maan kansalainen pyytää lykkäämistä ja toimivaltainen oikeusviranomainen päättää myöntää sen ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1767
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos ensimmäiseen tai myöhempään muutoksenhakua koskevaan päätökseen haetaan uudestaan muutosta, palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä, paitsi jos kolmannen maan kansalainen pyytää	***Poistetaan.***

lykkäämistä ja toimivaltainen oikeusviranomainen päättää myöntää sen ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet.

Or. en

Tarkistus 1768
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos ensimmäiseen tai myöhempään muutoksenhakua koskevaan päätökseen haetaan uudestaan muutosta, palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä, paitsi jos kolmannen maan kansalainen pyytää lykkäämistä ja toimivaltainen oikeusviranomainen päättää myöntää sen ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1769
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos ensimmäiseen tai myöhempään muutoksenhakua koskevaan päätökseen haetaan uudestaan muutosta, palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä, paitsi jos kolmannen maan kansalainen pyytää lykkäämistä ja toimivaltainen oikeusviranomainen päättää myöntää sen ottaen huomioon tarkasteltavana olevan	***Poistetaan.***

tapauksen erityisolosuhteet.

Or. en

Tarkistus 1770
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos ensimmäiseen tai myöhempään muutoksenhakua koskevaan päätökseen haetaan uudestaan muutosta, palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä, paitsi jos kolmannen maan kansalainen pyytää lykkäämistä ja toimivaltainen oikeusviranomainen päättää myöntää sen ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1771
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos ensimmäiseen tai myöhempään muutoksenhakua koskevaan päätökseen haetaan uudestaan muutosta, palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä***, *paitsi jos kolmannen maan kansalainen pyytää lykkäämistä ja toimivaltainen oikeusviranomainen päättää myöntää sen ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet*.**	3. Jos ensimmäiseen tai myöhempään muutoksenhakua koskevaan päätökseen haetaan uudestaan muutosta, palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä.

Or. fr

Tarkistus 1772
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos ensimmäiseen tai myöhempään muutoksenhakua koskevaan päätökseen haetaan uudestaan muutosta, palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä***, *paitsi jos kolmannen maan kansalainen pyytää lykkäämistä ja toimivaltainen oikeusviranomainen päättää myöntää sen ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet***.	3. Jos ensimmäiseen tai myöhempään muutoksenhakua koskevaan päätökseen haetaan uudestaan muutosta, palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei saa lykätä.

Or. en

Tarkistus 1773
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos ensimmäiseen tai myöhempään muutoksenhakua koskevaan päätökseen haetaan uudestaan muutosta, ***palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa*** ei saa lykätä***, *paitsi jos kolmannen maan kansalainen pyytää lykkäämistä ja toimivaltainen oikeusviranomainen päättää myöntää sen ottaen huomioon tarkasteltavana olevan tapauksen erityisolosuhteet***.	3. Jos ensimmäiseen tai myöhempään muutoksenhakua koskevaan päätökseen haetaan uudestaan muutosta, ***maastapoistamista*** ei saa lykätä. ***Tämä ei rajoita kansallisen lainsäädännön säännösten soveltamista.***

Or. en

Tarkistus 1774
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Päätös palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskevasta hakemuksesta on tehtävä 48 tunnin kuluessa. Tämä määräaika voidaan ylittää tapauksissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiseikkoja tai oikeudellisia seikkoja.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1775
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Päätös palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskevasta hakemuksesta on tehtävä 48 tunnin kuluessa. Tämä määräaika voidaan ylittää tapauksissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiseikkoja tai oikeudellisia seikkoja.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1776
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Päätös palauttamispäätöksen	***Poistetaan.***

täytäntöönpanon lykkäämistä koskevasta hakemuksesta on tehtävä 48 tunnin kuluessa. Tämä määräaika voidaan ylittää tapauksissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiseikkoja tai oikeudellisia seikkoja.

Or. en

Tarkistus 1777
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Päätös palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskevasta hakemuksesta on tehtävä 48 tunnin kuluessa. Tämä määräaika voidaan ylittää tapauksissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiseikkoja tai oikeudellisia seikkoja.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1778
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Päätös palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskevasta hakemuksesta on tehtävä 48 tunnin kuluessa. Tämä määräaika voidaan ylittää tapauksissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiseikkoja tai oikeudellisia seikkoja.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1779
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Päätös palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskevasta hakemuksesta on tehtävä 48 tunnin kuluessa. Tämä määräaika voidaan ylittää tapauksissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiseikkoja tai oikeudellisia seikkoja.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1780
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Päätös palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskevasta hakemuksesta ***on tehtävä*** 48 tunnin kuluessa. Tämä määräaika voidaan ylittää tapauksissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiseikkoja tai oikeudellisia seikkoja.	4. ***Toimivaltaisten oikeusviranomaisten on pyrittävä tekemään*** päätös ***3 kohdassa tarkoitetun*** palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskevasta hakemuksesta 48 tunnin kuluessa. Tämä määräaika voidaan ylittää tapauksissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiseikkoja tai oikeudellisia seikkoja.

Or. en

Perustelu

Tämän kohdan toisesta virkkeestä käy selvästi ilmi, että monissa tapauksissa 48 tunnin aikaraja ei riitä päätöksen tekemiseen (eikä tämä aikaraja välttämättä ole käytännöllinen asianomaiselle tuomioistuimelle). Joka tapauksessa toissijaisuusperiaatteen ja toimivallan

jaon periaatteen mukaisesti EU:n lainsäädännön tehtävänä ei ole asettaa määräaikoja kansallisille tuomioistuimille.

Tarkistus 1781
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Päätös palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskevasta hakemuksesta on tehtävä ***48*** tunnin kuluessa. ***Tämä määräaika voidaan ylittää tapauksissa, joihin liittyy monimutkaisia tosiseikkoja tai oikeudellisia seikkoja.***	4. Päätös palauttamispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskevasta hakemuksesta on tehtävä ***24*** tunnin kuluessa.

Or. en

Tarkistus 1782
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
V luku – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
V ***PAKENEMISEN EHKÄISEMINEN JA*** SÄILÖÖNOTTO	V SÄILÖÖNOTTO

Or. en

Tarkistus 1783
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Säilöönoton perusteet	***Poikkeukselliset*** perusteet ***säilöönotolle viimeisenä keinona***

Or. en

Tarkistus 1784
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiot voivat ottaa kolmannen maan kansalaisen säilöön tämän asetuksen nojalla tapauskohtaisen arvioinnin perusteella ja vain, jos säilöönotto on oikeasuhteinen.	1. Jäsenvaltiot voivat ottaa kolmannen maan kansalaisen säilöön tämän asetuksen nojalla ***vain viimeisenä keinona,*** tapauskohtaisen arvioinnin perusteella ja vain, jos säilöönotto on oikeasuhteinen***, kohtuullinen ja tarpeellinen palauttamisen toteuttamiseksi***. ***Jäsenvaltioiden on arvioitava, voidaanko muita riittäviä mutta vähemmän pakottavia keinoja, mukaan lukien 31 artiklassa säädetyt toimenpiteet, soveltaa tehokkaasti. Mikäli voidaan, säilöönottoa ei sovelleta.***

Or. en

Tarkistus 1785
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiot voivat ottaa kolmannen maan kansalaisen säilöön tämän asetuksen nojalla tapauskohtaisen arvioinnin perusteella ja vain, jos säilöönotto on oikeasuhteinen.	1. Jäsenvaltiot voivat ***viimeisenä keinona*** ottaa kolmannen maan kansalaisen säilöön tämän asetuksen nojalla tapauskohtaisen arvioinnin perusteella ja vain, jos säilöönotto on ***tarpeellinen ja*** oikeasuhteinen. ***Ennen palautettavan henkilön säilöönottoa jäsenvaltioiden on harkittava vaihtoehtoja säilöönotolle 31 artiklan mukaisesti.***

Or. en

Perustelu

Säilöönoton tulisi pysyä viimeisenä keinona. Säilöönoton vaihtoehtoja – kuten otsikosta käy ilmi – tulisi harkita ennen säilöönoton määräämistä.

Tarkistus 1786
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jäsenvaltiot voivat ottaa*** kolmannen maan kansalaisen ***säilöön tämän asetuksen nojalla tapauskohtaisen arvioinnin perusteella ja vain,*** jos säilöönotto on oikeasuhteinen.	1. Kolmannen maan kansalaisen ***säilöönotto sallitaan ainoastaan poikkeuksellisissa olosuhteissa,*** jos säilöönotto on ***välttämätön ja*** oikeasuhteinen ***ja rajoittuu tiukasti tapauksiin, joissa on olemassa sellaisen henkilön pakenemisen vaara, joka aiheuttaa konkreettisen, välittömän, näyttöön perustuvan ja vakavan turvallisuusuhan***.

Or. en

Tarkistus 1787
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiot voivat ottaa kolmannen maan kansalaisen säilöön tämän asetuksen nojalla tapauskohtaisen arvioinnin perusteella ja vain, jos säilöönotto on oikeasuhteinen.	1. Jäsenvaltiot voivat ottaa kolmannen maan kansalaisen säilöön tämän asetuksen nojalla tapauskohtaisen arvioinnin perusteella ja vain, jos säilöönotto on oikeasuhteinen ***viimeinen keino***.

Or. en

Tarkistus 1788
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiot voivat ottaa kolmannen maan kansalaisen säilöön tämän asetuksen nojalla tapauskohtaisen arvioinnin perusteella ***ja vain, jos säilöönotto on oikeasuhteinen***.	1. Jäsenvaltiot voivat ottaa kolmannen maan kansalaisen säilöön tämän asetuksen nojalla tapauskohtaisen arvioinnin perusteella.

Or. fr

Tarkistus 1789
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiot voivat ottaa kolmannen maan kansalaisen säilöön tämän asetuksen nojalla tapauskohtaisen arvioinnin perusteella ***ja vain, jos säilöönotto on oikeasuhteinen***.	1. Jäsenvaltiot voivat ottaa kolmannen maan kansalaisen säilöön tämän asetuksen nojalla tapauskohtaisen arvioinnin perusteella.

Or. en

Tarkistus 1790
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Konkreettisen, välittömän, näyttöön perustuvan ja vakavan turvallisuusuhan aiheuttavan kolmannen maan kansalaisen pakenemisen vaara määritetään yksittäistapausten

	erityisolosuhteiden yksilöllisen arvioinnin, oikeasuhteisuuden arvioinnin ja ainoastaan kansallisessa lainsäädännössä säädetyn tyhjentävän objektiivisten kriteerien luettelon perusteella. Kolmannen maan kansalaisen pakenemisen vaaraa ei voida automaattisesti päätellä tämän aiemman käyttäytymisen perusteella.

Or. en

Tarkistus 1791
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 b. Jollei 31 artiklan mukaisia vaihtoehtoja säilöönotolle voida soveltaa, jäsenvaltiot voivat ottaa säilöön kolmannen maan kansalaisen tämän direktiivin nojalla kunkin tapauksen yksilöllisen arvioinnin perusteella ja ainoastaan siltä osin kuin säilöönotto on oikeasuhteinen, välttämätön ja viimeinen keino. Alaikäisiä ei saa koskaan ottaa säilöön, koska säilöönotto ei ole koskaan lapsen edun mukainen oikeasuhteinen toimenpide.

Or. en

Tarkistus 1792
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot voivat pitää kolmannen maan kansalaista säilöönotettuna	2. Jäsenvaltiot voivat pitää kolmannen maan kansalaista säilöönotettuna

ainoastaan palauttamisen valmistelemiseksi tai maastapoistamisen toteuttamiseksi.	ainoastaan palauttamisen valmistelemiseksi tai maastapoistamisen toteuttamiseksi ***ja ainoastaan, jollei 31 artiklan mukaisia vaihtoehtoja säilöönotolle voida soveltaa***.

Or. en

Tarkistus 1793
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot voivat pitää kolmannen maan kansalaista säilöönotettuna ainoastaan palauttamisen valmistelemiseksi tai maastapoistamisen toteuttamiseksi.	2. Jäsenvaltiot voivat pitää kolmannen maan kansalaista säilöönotettuna ainoastaan palauttamisen valmistelemiseksi tai maastapoistamisen toteuttamiseksi ***ja silloin, kun 31 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä ei ole mahdollista soveltaa***.

Or. en

Tarkistus 1794
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot voivat pitää kolmannen maan kansalaista säilöönotettuna ainoastaan palauttamisen ***valmistelemiseksi tai*** maastapoistamisen ***toteuttamiseksi***.	2. Jäsenvaltiot voivat pitää kolmannen maan kansalaista säilöönotettuna ainoastaan ***palauttamista varten, mukaan lukien*** palauttamisen ***valmisteleminen, takaisinotto ja*** maastapoistamisen ***toteuttaminen***.

Or. en

Tarkistus 1795
Marieke Ehlers

PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot voivat pitää kolmannen maan kansalaista säilöönotettuna ***ainoastaan*** palauttamisen valmistelemiseksi tai maastapoistamisen ***toteuttamiseksi***.	2. Jäsenvaltiot voivat pitää kolmannen maan kansalaista säilöönotettuna palauttamisen valmistelemiseksi tai maastapoistamisen ***täytäntöönpanemiseksi***.

Or. en

Tarkistus 1796
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Kolmannen maan kansalaisen säilöönoton on perustuttava yhteen tai useampaan seuraavista säilöönottoperusteista:	***Poistetaan.***
a. on olemassa 30 artiklan mukaisesti määritetty pakenemisen vaara;	
b. kolmannen maan kansalainen välttelee tai vaikeuttaa palauttamisen tai maastapoistamisprosessin valmistelemista;	
c. kolmannen maan kansalainen aiheuttaa 16 artiklassa tarkoitettuja turvallisuusriskejä;	
d. kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyys tai kansalaisuus on tarpeen määrittää tai varmentaa;	
e. 31 artiklan nojalla määrättyjä toimenpiteitä ei ole noudatettu.	

Or. en

Tarkistus 1797
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Kolmannen maan kansalaisen säilöönoton on perustuttava yhteen tai useampaan seuraavista säilöönottoperusteista:	3. Kolmannen maan kansalaisen säilöönoton on perustuttava yhteen tai useampaan seuraavista säilöönottoperusteista***, sanotun rajoittamatta kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä muita perusteita***:

Or. fr

Tarkistus 1798
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. on olemassa ***30*** artiklan mukaisesti määritetty pakenemisen vaara;	a. on olemassa ***21 a*** artiklan mukaisesti määritetty pakenemisen vaara;

Or. en

Tarkistus 1799
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – a a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a a. jäsenvaltion lainsäädännön rikkominen;

Or. en

Tarkistus 1800
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan kansalainen ***välttelee tai*** vaikeuttaa palauttamisen tai maastapoistamisprosessin valmistelemista;	b. kolmannen maan kansalainen vaikeuttaa ***tarkoituksellisesti*** palauttamisen tai maastapoistamisprosessin valmistelemista;

Or. en

Tarkistus 1801
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan kansalainen ***välttelee tai vaikeuttaa palauttamisen tai maastapoistamisprosessin*** valmistelemista;	b. kolmannen maan kansalainen ***on tarkoituksellisesti estänyt palauttamismenettelyn*** valmistelemista;

Or. en

Perustelu

Ei ole selvää, miten kolmannen maan kansalainen voi välttää paluun ilman pakenemista, mitä käsitellään jäljempänä. Poistaminen on osa palauttamismenettelyä.

Tarkistus 1802
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan kansalainen välttelee tai vaikeuttaa palauttamisen tai ***maastapoistamisprosessin***	b. kolmannen maan kansalainen välttelee tai vaikeuttaa ***takaisinottoa,*** palauttamisen ***valmistelemista*** tai

valmistelemista;	***maastapoistamista***;

Or. en

Tarkistus 1803
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. kolmannen maan kansalainen aiheuttaa 16 artiklassa ***tarkoitettuja turvallisuusriskejä***;	c. kolmannen maan kansalainen aiheuttaa 16 artiklassa ***tarkoitetun sisäisen turvallisuuden riskin***;

Or. en

Perustelu

Johdonmukaisuuden varmistamiseksi 16 artiklan kanssa.

Tarkistus 1804
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. kolmannen maan kansalainen aiheuttaa ***16 artiklassa tarkoitettuja turvallisuusriskejä***;	c. kolmannen maan kansalainen aiheuttaa ***todellisen ja välittömän uhan sisäiselle turvallisuudelle***;

Or. en

Tarkistus 1805
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyys tai kansalaisuus on tarpeen määrittää tai varmentaa;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Kun otetaan huomioon palautettavan henkilön velvollisuus toimittaa biometriset tiedot Eurodac-asetuksen mukaisesti, palautettavan henkilön velvollisuus toimittaa kaikki tunnistetietonsa ja se, että EU:n lainsäädännössä säädetään jo seulontamenettelystä laittomien maahantulojen tunnistamiseksi, ei ole oikeasuhteista ottaa henkilöä säilöön henkilöllisyyden tai kansalaisuuden varmentamiseksi. Henkilön tunnistamiseksi on jo ryhdytty kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin.

Tarkistus 1806
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyys tai kansalaisuus on tarpeen määrittää tai varmentaa;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1807
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyys ***tai*** kansalaisuus on tarpeen määrittää tai varmentaa;	d. kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyys***,*** kansalaisuus ***tai ikä*** on tarpeen määrittää tai varmentaa;

Or. en

Tarkistus 1808
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a. kolmannen maan kansalainen ei noudata yhteistyövelvoitetta;

Or. fr

Tarkistus 1809
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a. yhteistyön puute matkustus- tai henkilötodistusten saamisessa;

Or. en

Tarkistus 1810
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – d b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d b. säilöönotto on luonteeltaan palauttamismenettelyn tosiasiallista täytäntöönpanoa helpottava;

Or. fr

Tarkistus 1811
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. 31 artiklan nojalla määrättyjä toimenpiteitä ei ole noudatettu.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1812
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. ***31*** artiklan ***nojalla määrättyjä toimenpiteitä*** ei ole noudatettu.	e. ***21*** artiklan ***2 kohdan a–c, e, f a ja i–k a alakohdan mukaisia velvoitteita*** ei ole noudatettu***, mukaan lukien yhteistyön puute matkustusasiakirjojen saamiseksi***.

Or. en

Tarkistus 1813
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. 31 artiklan nojalla ***määrättyjä toimenpiteitä ei ole noudatettu***.	e. 31 artiklan nojalla ***määrättyjen toimenpiteiden useammin kuin kerran tapahtunut noudattamatta jättäminen***.

Or. en

Perustelu

Välitön säilöönotto yhden laiminlyönnin jälkeen ei ole oikeasuhteista.

Tarkistus 1814
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. 31 artiklan nojalla määrättyjä toimenpiteitä ei ole noudatettu.	e. ***21 ja*** 31 artiklan nojalla määrättyjä toimenpiteitä ei ole noudatettu.

Or. en

Tarkistus 1815
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. 31 artiklan nojalla ***määrättyjä toimenpiteitä ei ole noudatettu***.	e. 31 artiklan nojalla ***määrättyjen toimenpiteiden tarkoituksellinen noudattamatta jättäminen***.

Or. en

Tarkistus 1816
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. 31 artiklan nojalla määrättyjä toimenpiteitä ei ole noudatettu.	e. ***8 artiklan 3 kohdan ja*** 31 artiklan nojalla määrättyjä toimenpiteitä ei ole noudatettu.

Or. en

Tarkistus 1817
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. 31 artiklan nojalla määrättyjä toimenpiteitä ei ole noudatettu.	e. ***21 tai*** 31 artiklan nojalla määrättyjä toimenpiteitä ei ole noudatettu.

Or. en

Tarkistus 1818
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a. muut asiaankuuluvat tekijät, jotka osoittavat säilöönoton olevan tarpeen, jotta voidaan varmistaa jäsenvaltioiden määrittämä ja kansallisen lainsäädännön mukainen oikea-aikainen ja tosiasiallinen palauttaminen.

Or. en

Tarkistus 1819
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a. muut kansallisessa lainsäädännössä säädetyt palauttamista

koskevat asianmukaiset perusteet sellaisten tehokkaiden palauttamismenettelyjen varmistamiseksi, jotka ovat välttämättömiä ja oikeasuhteisia.

Or. en

Tarkistus 1820
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a. kolmannen maan kansalaisen palauttaminen päätöksen tehneeseen jäsenvaltioon 9 artiklan mukaisesti;

Or. en

Tarkistus 1821
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 kohta – e b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e b. muut kansallisen lainsäädännön mukaiset asianmukaisesti perustellut syyt.

Or. en

Tarkistus 1822
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Jäsenvaltiot voivat määritellä kansallisessa lainsäädännössä muita säilöönoton perusteita.

Or. en

Tarkistus 1823
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Säilöönoton perusteista on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1824
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Säilöönoton perusteista on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Säilöönoton perusteet vahvistetaan 3 kohdassa. Koska kyseessä on asetus, näitä perusteita ei ole tarpeen saattaa osaksi kansallista lainsäädäntöä.

Tarkistus 1825
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Säilöönoton perusteista on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä.	4. Säilöönoton perusteista on säädettävä ***myös*** kansallisessa lainsäädännössä.

Or. fr

Tarkistus 1826
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Säilöönoton perusteista on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä.	4. ***Kaikista*** säilöönoton perusteista on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä.

Or. en

Tarkistus 1827
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Säilöönottomääräyksen antaa hallinto- tai oikeusviranomainen. Säilöönotosta on tehtävä kirjallinen päätös, jossa esitetään päätöksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista. Päätös on ***annettava*** kolmannen maan kansalaiselle ***tiedoksi*** kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.	5. Säilöönottomääräyksen antaa hallinto- tai oikeusviranomainen. Säilöönotosta on tehtävä kirjallinen päätös, jossa esitetään päätöksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista. Päätös on ***toimitettava suullisesti tai kirjallisesti*** kolmannen maan kansalaiselle kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***, myös tulkkaus- tai käännöspalveluja käyttäen***.

Or. en

Tarkistus 1828
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Säilöönottomääräyksen antaa hallinto- tai oikeusviranomainen. Säilöönotosta on tehtävä kirjallinen päätös, jossa esitetään päätöksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista. Päätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.	5. Säilöönottomääräyksen antaa hallinto- tai oikeusviranomainen. Säilöönotosta on tehtävä kirjallinen päätös, jossa esitetään päätöksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista. Päätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. ***Päätös voidaan kääntää koneellisesti.***

Or. en

Tarkistus 1829
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Säilöönottomääräyksen antaa hallinto- tai oikeusviranomainen. Säilöönotosta on tehtävä kirjallinen päätös, jossa esitetään päätöksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista. Päätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.	5. Säilöönottomääräyksen antaa hallinto- tai oikeusviranomainen. Säilöönotosta on tehtävä kirjallinen päätös, jossa esitetään päätöksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat sekä tiedot käytettävissä olevista ***26 artiklan mukaisista*** oikeussuojakeinoista. Päätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.

Or. en

Tarkistus 1830
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Säilöönottomääräyksen antaa ***hallinto- tai*** oikeusviranomainen. Säilöönotosta on tehtävä kirjallinen päätös, jossa esitetään päätöksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista. Päätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää ***tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***.	5. Säilöönottomääräyksen antaa oikeusviranomainen. Säilöönotosta on tehtävä kirjallinen päätös, jossa esitetään päätöksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista. Päätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää.

Or. en

Tarkistus 1831
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Säilöönottomääräyksen antaa hallinto- tai oikeusviranomainen. Säilöönotosta on tehtävä kirjallinen päätös, jossa esitetään päätöksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista. Päätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.	5. Säilöönottomääräyksen antaa hallinto- tai oikeusviranomainen. Säilöönotosta on tehtävä kirjallinen päätös, jossa esitetään päätöksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista. Päätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi ***suullisesti tai kirjallisesti*** kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.

Or. en

Tarkistus 1832
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Säilöönottomääräyksen antaa ***hallinto- tai*** oikeusviranomainen. Säilöönotosta on tehtävä kirjallinen päätös, jossa esitetään päätöksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista. Päätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.	5. Säilöönottomääräyksen antaa oikeusviranomainen. Säilöönotosta on tehtävä kirjallinen päätös, jossa esitetään päätöksen perusteena olevat tosiseikat ja oikeudelliset seikat sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista. Päätös on annettava kolmannen maan kansalaiselle tiedoksi kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.

Or. en

Tarkistus 1833
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Kun kolmannen maan kansalainen otetaan säilöön 2 kohdan nojalla, jäsenvaltioiden on otettava huomioon kaikki näkyvät kolmannen maan kansalaiseen liittyvät merkit, hänen esittämänsä lausunnot tai käyttäytymisensä, jotka viittaavat siihen, että hän on haavoittuvassa asemassa oleva henkilö.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1834

Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Kun kolmannen maan kansalainen otetaan säilöön 2 kohdan nojalla, jäsenvaltioiden on otettava huomioon kaikki näkyvät kolmannen maan kansalaiseen liittyvät merkit, hänen esittämänsä lausunnot tai käyttäytymisensä, jotka viittaavat siihen, että hän on haavoittuvassa asemassa oleva henkilö.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1835
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Kun kolmannen maan kansalainen otetaan säilöön 2 kohdan nojalla, jäsenvaltioiden on otettava huomioon kaikki näkyvät kolmannen maan kansalaiseen liittyvät merkit, hänen esittämänsä lausunnot tai käyttäytymisensä, jotka viittaavat siihen, että hän on haavoittuvassa asemassa oleva henkilö.	***Poistetaan.***

Or. fr

Perustelu

Tämä kohta ei olisi asetuksen hengen mukainen siltä osin, että periaatteessa laittomasti unionin alueelle saapunut henkilö on hyvin todennäköisesti taloudellisesti ja sosiaalisesti haavoittuvassa asemassa. Haavoittuvuus ei siis voi olla kriteeri, jonka perusteella säilöönoton mahdollisuus suljetaan pois. Lisäksi, jos säilöönotosta tehdään ennemminkin sääntö kuin poikkeus, se voi toimia varoituksena unionin alueelle laittomasti saapuville,

samalla kun sillä voidaan turvata kolmannen maan kansalaisen suojelu ja valvonta häntä koskevaa päätöstä odotettaessa.

Tarkistus 1836
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Kun kolmannen maan kansalainen otetaan säilöön 2 kohdan nojalla, jäsenvaltioiden on otettava huomioon ***kaikki näkyvät*** kolmannen maan ***kansalaiseen liittyvät merkit, hänen esittämänsä lausunnot tai käyttäytymisensä, jotka viittaavat siihen, että hän on*** haavoittuvassa asemassa oleva henkilö.	6. Kun kolmannen maan kansalainen otetaan säilöön 2 kohdan nojalla, jäsenvaltioiden on otettava huomioon***,*** ***onko*** kolmannen maan ***kansalainen*** haavoittuvassa asemassa oleva henkilö.

Or. en

Tarkistus 1837
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Kun kolmannen maan kansalainen otetaan säilöön 2 kohdan nojalla, jäsenvaltioiden on otettava huomioon ***kaikki näkyvät*** kolmannen maan ***kansalaiseen liittyvät merkit, hänen esittämänsä lausunnot tai käyttäytymisensä, jotka viittaavat siihen, että hän on*** haavoittuvassa asemassa oleva henkilö.	6. Kun kolmannen maan kansalainen otetaan säilöön 2 kohdan nojalla, jäsenvaltioiden on otettava huomioon***,*** ***onko*** kolmannen maan ***kansalainen*** haavoittuvassa asemassa oleva henkilö.

Or. en

Tarkistus 1838
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Kun kolmannen maan kansalainen otetaan säilöön 2 kohdan nojalla, jäsenvaltioiden on otettava huomioon kaikki näkyvät kolmannen maan kansalaiseen liittyvät merkit, hänen esittämänsä lausunnot tai käyttäytymisensä, jotka viittaavat siihen, että hän on haavoittuvassa asemassa oleva henkilö.	6. Kun kolmannen maan kansalainen otetaan säilöön 2 kohdan nojalla, jäsenvaltioiden on otettava huomioon kaikki näkyvät kolmannen maan kansalaiseen liittyvät merkit, hänen esittämänsä lausunnot tai käyttäytymisensä, jotka viittaavat siihen, että hän on haavoittuvassa asemassa oleva henkilö. ***Jos haavoittuva asema todetaan, sovelletaan 6 a artiklaa.***

Or. en

Perustelu

Haavoittuva asema tulisi ottaa huomioon merkityksellisellä tavalla.

Tarkistus 1839
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Kun kolmannen maan kansalainen otetaan säilöön ***2*** kohdan nojalla, jäsenvaltioiden on otettava huomioon kaikki näkyvät kolmannen maan kansalaiseen liittyvät merkit, hänen esittämänsä lausunnot tai käyttäytymisensä, jotka viittaavat siihen, että hän on haavoittuvassa asemassa oleva henkilö.	6. Kun kolmannen maan kansalainen otetaan säilöön ***3*** kohdan nojalla, jäsenvaltioiden on otettava huomioon kaikki näkyvät kolmannen maan kansalaiseen liittyvät merkit, hänen esittämänsä lausunnot tai käyttäytymisensä, jotka viittaavat siihen, että hän on haavoittuvassa asemassa oleva henkilö.

Or. en

Tarkistus 1840
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 6 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a. Jäsenvaltiot voivat vankilasta vapautumisen yhteydessä määrätä säilöönoton palauttamismenettelyjä varten, jos kolmannen maan kansalaiseen sovelletaan 12 artiklan mukaista maastapoistamismääräystä, edellyttäen, että säilöönotto on perusteltu asiaankuuluvien riskitekijöiden perusteella.

Or. en

Tarkistus 1841
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 6 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a. Jäsenvaltiot eivät saa soveltaa säilöönottoa tai niiden on lakattava soveltamasta säilöönottoa, jos kolmannen maan kansalainen yksilöidään haavoittuvassa asemassa olevaksi henkilöksi 6 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1842
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
30 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
30 artikla	***Poistetaan.***
Pakenemisen vaara	
1. Jollei toisin todisteta, yksittäistapauksessa on olemassa pakenemisen vaara, jos jokin seuraavista kriteereistä täyttyy:	
a. kolmannen maan kansalainen on liikkunut ilman lupaa toisen jäsenvaltion tai toisten jäsenvaltioiden alueelle, mukaan lukien kolmannen maan kautta tapahtuneen kauttakulun jälkeen, tai yrittää tehdä niin;	
b. kolmannen maan kansalaisesta on tehty palauttamispäätös tai sen täytäntöönpanopäätös, jonka on tehnyt jokin muu jäsenvaltio kuin se, jonka alueella hän tällä hetkellä oleskelee laittomasti, mukaan lukien tilanteet, joissa tämä on havaittu Schengenin tietojärjestelmään asetuksen (EU) 2018/1860 nojalla tehtyjen kuulutusten välityksellä;	
c. 23 artiklan nojalla määrättyjä toimenpiteitä ei ole noudatettu.	
2. Tapauksissa, jotka eivät kuulu 1 kohdan soveltamisalaan, pakenemisen vaara on määritettävä tapauksen erityisolosuhteiden kokonaisarvioinnin perusteella, jos jokin seuraavista kriteereistä täyttyy asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta:	
a. asuinpaikan, vakinaisen oleskelupaikan tai luotettavan osoitteen puuttuminen;	
b. nimenomaisesti ilmaistu aikomus olla noudattamatta tämän asetuksen nojalla sovellettavia palauttamiseen liittyviä toimenpiteitä, tai toiminta, joka selvästi osoittaa aikomuksen olla noudattamatta tällaisia toimenpiteitä;	
c. palauttamispäätöksessä asetettujen velvoitteiden noudattamatta jättäminen siihen 13 artiklan mukaisesti määritettyyn	

päivämäärään saakka, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta;

d. 21 artiklan 2 kohdan a–k alakohdassa tarkoitetun, tämän asetuksen mukaisten menettelyjen kaikissa vaiheissa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa tehtävää yhteistyötä koskevan velvoitteen noudattamatta jättäminen;

e. poistumisajankohdan käsillä ollessa esiintyvät vakavat syyt uskoa, että kolmannen maan kansalainen aikoo rikkoa 21 artiklan 2 kohdan l alakohdassa säädettyä yhteistyövelvoitetta;

f. väärien tai väärennettyjen henkilö- tai matkustusasiakirjojen, oleskelulupien tai viisumien taikka maahantuloedellytysten perusteena olevien asiakirjojen käyttäminen, tällaisten asiakirjojen tuhoaminen tai muulla tavoin hävittäminen, peitenimien käyttäminen petollisessa tarkoituksessa, muiden väärien tietojen antaminen suullisesti tai kirjallisesti tai palauttamis- tai takaisinottomenettelyn vilpillinen vastustaminen muulla tavoin;

g. palauttamismenettelyn väkivaltainen vastustaminen;

h. palaaminen unioniin voimassa olevan maahantulokiellon vastaisesti.

Or. en

Tarkistus 1843
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jollei toisin todisteta, yksittäistapauksessa on olemassa*** pakenemisen vaara***, jos jokin*** seuraavista	1. Pakenemisen vaara ***määritetään yksittäistapauksen erityisolosuhteiden kokonaisarvioinnin perusteella, mukaan***

kriteereistä ***täyttyy***:	***lukien mahdolliset haavoittuvuudet. Pakenemisen vaara voi ilmetä vain*** seuraavista kriteereistä:

Or. en

Tarkistus 1844
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jollei toisin todisteta, yksittäistapauksessa on olemassa pakenemisen vaara, jos jokin seuraavista kriteereistä täyttyy:	1. Jollei toisin todisteta, yksittäistapauksessa on olemassa pakenemisen vaara, jos jokin seuraavista ***laittomasti oleskelevaa kolmannen maan kansalaista koskevista*** kriteereistä täyttyy:

Or. en

Tarkistus 1845
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jollei toisin todisteta, yksittäistapauksessa on olemassa*** pakenemisen vaara***, jos jokin seuraavista kriteereistä täyttyy***:	1. Pakenemisen vaara ***on määritettävä arvioimalla yksittäistapauksen olosuhteet seuraavien kriteerien perusteella***:

Or. en

Perustelu

Tiettyihin tapauksiin ei voida katsoa suoranaisesti liittyvän pakenemisen vaaraa, vaan arviointi on aina tarpeen.

Tarkistus 1846
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kolmannen maan kansalainen on liikkunut ilman lupaa toisen jäsenvaltion tai toisten jäsenvaltioiden alueelle, mukaan lukien kolmannen maan kautta tapahtuneen kauttakulun jälkeen, tai yrittää tehdä niin;	a. kolmannen maan kansalainen on liikkunut ilman lupaa toisen jäsenvaltion tai toisten jäsenvaltioiden alueelle ***palauttamismenettelyn aikana***, mukaan lukien kolmannen maan kautta tapahtuneen kauttakulun jälkeen, tai yrittää tehdä niin;

Or. en

Tarkistus 1847
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kolmannen maan kansalainen on liikkunut ilman lupaa ***toisen*** jäsenvaltion ***tai toisten jäsenvaltioiden*** alueelle, mukaan lukien kolmannen maan kautta tapahtuneen kauttakulun jälkeen, tai yrittää tehdä niin;	a. kolmannen maan kansalainen on ***saapunut tai*** liikkunut ilman lupaa jäsenvaltion alueelle, mukaan lukien kolmannen maan kautta tapahtuneen kauttakulun jälkeen, tai yrittää tehdä niin;

Or. en

Tarkistus 1848
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. ***kolmannen maan kansalainen*** on liikkunut ilman lupaa toisen jäsenvaltion	a. ***palautettava henkilö*** on ***useammin kuin kerran*** liikkunut ilman lupaa toisen

tai toisten jäsenvaltioiden alueelle, mukaan lukien kolmannen maan kautta tapahtuneen kauttakulun jälkeen***, tai yrittää tehdä niin***;	jäsenvaltion tai toisten jäsenvaltioiden alueelle, mukaan lukien kolmannen maan kautta tapahtuneen kauttakulun jälkeen;

Or. en

Perustelu

Koska syyt, joiden vuoksi kolmannen maan kansalainen saattaa yrittää liikkua jäsenvaltiosta toiseen, voivat olla moninaisia, on kohtuutonta olettaa pakenemisen vaaran aiheutuvan pelkästään sen perusteella, että palautettava henkilö on liikkunut kerran ilman lupaa toisen jäsenvaltion alueelle.

Tarkistus 1849
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. ***kolmannen maan kansalaisesta on tehty palauttamispäätös tai sen täytäntöönpanopäätös, jonka on tehnyt jokin muu jäsenvaltio kuin se, jonka alueella hän tällä hetkellä oleskelee laittomasti, mukaan lukien tilanteet, joissa tämä on havaittu Schengenin tietojärjestelmään asetuksen (EU) 2018/1860 nojalla tehtyjen kuulutusten välityksellä***;	b. ***palautettava henkilö ilmaisee nimenomaisen aikomuksensa olla noudattamatta palauttamismenettelyä***;

Or. en

Perustelu

Liikkumista jäsenvaltioiden välillä käsitellään a alakohdassa. Jos palautettava henkilö nimenomaisesti ilmoittaa, että hän ei aio noudattaa palauttamismenettelyä, tämä ilmoitus on tekijä, joka vaikuttaa pakenemisen vaaran määrittämiseen.

Tarkistus 1850
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi

30 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan kansalaisesta on tehty palauttamispäätös tai sen täytäntöönpanopäätös, jonka on tehnyt jokin muu jäsenvaltio kuin se, jonka alueella hän tällä hetkellä oleskelee ***laittomasti***, mukaan lukien tilanteet, joissa tämä on havaittu Schengenin tietojärjestelmään asetuksen (EU) 2018/1860 nojalla tehtyjen kuulutusten välityksellä;	b. kolmannen maan kansalaisesta on tehty palauttamispäätös tai sen täytäntöönpanopäätös, jonka on tehnyt jokin muu jäsenvaltio kuin se, jonka alueella hän tällä hetkellä oleskelee ***sääntöjenvastaisesti***, mukaan lukien tilanteet, joissa tämä on havaittu Schengenin tietojärjestelmään asetuksen (EU) 2018/1860 nojalla tehtyjen kuulutusten välityksellä;

Or. en

Tarkistus 1851
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan kansalaisesta on tehty palauttamispäätös ***tai sen täytäntöönpanopäätös***, jonka on tehnyt jokin muu jäsenvaltio kuin se, jonka alueella hän tällä hetkellä oleskelee laittomasti, mukaan lukien tilanteet, joissa tämä on havaittu Schengenin tietojärjestelmään asetuksen (EU) 2018/1860 nojalla tehtyjen kuulutusten välityksellä;	b. kolmannen maan kansalaisesta on tehty palauttamispäätös, jonka on tehnyt jokin muu jäsenvaltio kuin se, jonka alueella hän tällä hetkellä oleskelee laittomasti, mukaan lukien tilanteet, joissa tämä on havaittu Schengenin tietojärjestelmään asetuksen (EU) 2018/1860 nojalla tehtyjen kuulutusten välityksellä;

Or. en

Tarkistus 1852
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a. palautettava henkilö laiminlyö toistuvasti yhteistyön palauttamisviranomaisten kanssa 21 artiklan 2 kohdan säännösten osalta;

Or. en

Perustelu

Toistuva yhteistyön laiminlyönti on tekijä, joka vaikuttaa pakenemisen vaaran määrittämiseen.

Tarkistus 1853
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. 23 artiklan nojalla määrättyjä toimenpiteitä ei ole noudatettu.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Asumista ja/tai ilmoittautumista koskevien säännösten noudattamatta jättäminen ei välttämättä liity pakenemisen vaaraan.

Tarkistus 1854
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. 23 artiklan nojalla ***määrättyjä toimenpiteitä ei ole noudatettu.***	c. ***kolmannen maan kansalainen ei noudata yhtä tai useampaa*** 23 artiklan ***1 kohdan ja 21 artiklan 1 kohdan*** nojalla ***määrättyä toimenpidettä tai ilmaisee tai osoittaa aikomuksensa olla noudattamatta***

niitä;

Or. en

Tarkistus 1855
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. 23 artiklan nojalla ***määrättyjä toimenpiteitä ei ole noudatettu.***	c. 23 artiklan nojalla ***määrättyjen toimenpiteiden vakava ja toistuva noudattamatta jättäminen;***

Or. en

Tarkistus 1856
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a. palauttamispäätöksessä asetettujen velvoitteiden vakava ja toistuva noudattamatta jättäminen siihen 13 artiklan mukaisesti määritettyyn päivämäärään saakka, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta;

Or. en

Tarkistus 1857
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a. ilmaistu tai oletettu aikomus olla noudattamatta tämän asetuksen nojalla sovellettavia palauttamiseen liittyviä toimenpiteitä, tai toiminta, joka osoittaa aikomuksen olla noudattamatta tällaisia toimenpiteitä;

Or. en

Tarkistus 1858
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a. edellä 13 artiklassa säädetyn paluuvelvoitteen noudattamatta jättäminen siihen päivään mennessä, jona palautettavan henkilön on määrä poistua jäsenvaltioiden alueelta;

Or. en

Tarkistus 1859
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a. kolmannen maan kansalainen on palannut jäsenvaltioiden alueelle rikkoen voimassa olevaa maahantulokieltoa;

Or. en

Tarkistus 1860
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a. kolmannen maan kansalainen on palannut jäsenvaltioiden alueelle voimassa olevan maahantulokiellon vastaisesti;

Or. en

Tarkistus 1861
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a. palauttamismenettelyn väkivaltainen vastustaminen;

Or. en

Tarkistus 1862
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c b. kolmannen maan kansalainen on ilmaissut aikomuksensa olla noudattamatta tämän asetuksen nojalla sovellettavia palauttamiseen liittyviä toimenpiteitä tai toteuttanut toimia, jotka osoittavat selvästi tällaisen aikomuksen;

Or. en

Tarkistus 1863
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c b. poistumisajankohdan käsillä ollessa esiintyvät objektiiviset syyt uskoa, että kolmannen maan kansalainen aikoo rikkoa 21 artiklan 2 kohdan l alakohdassa säädettyä yhteistyövelvoitetta;

Or. en

Tarkistus 1864
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c b. palauttamispäätöksessä asetettujen velvoitteiden noudattamatta jättäminen siihen 13 artiklan mukaisesti määritettyyn päivämäärään saakka, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta;

Or. en

Tarkistus 1865
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

c b. kolmannen maan kansalaisella ei ole sosiaalista siteitä, erityisesti perhesiteitä, hän on työskennellyt laittomasti ja hänellä on riittämättömät toimeentulokeinot.

Or. en

Tarkistus 1866
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c b. palauttamismenettelyn väkivaltainen vastustaminen;

Or. en

Tarkistus 1867
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c c. väärien tai väärennettyjen henkilö- tai matkustusasiakirjojen, oleskelulupien tai viisumien taikka maahantuloedellytysten perusteena olevien asiakirjojen käyttäminen tai niiden ostamisen yrittäminen, tällaisten asiakirjojen tuhoaminen tai muulla tavoin hävittäminen, peitenimien käyttäminen vilpillisessä tarkoituksessa, muiden väärien tietojen antaminen suullisesti tai kirjallisesti tai palauttamis- tai takaisinottomenettelyn vilpillinen vastustaminen muulla tavoin;

Or. en

Tarkistus 1868
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c c. kolmannen maan kansalainen on sellaisen maan kansalainen, joka on nimetty turvalliseksi maaksi asetuksen (EU) 2024/1348 liitteessä II

Or. en

Tarkistus 1869
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c c. palaaminen unioniin voimassa olevan maahantulokiellon vastaisesti.

Or. en

Tarkistus 1870
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c c. palaaminen unioniin voimassa olevan maahantulokiellon vastaisesti;

Or. en

Tarkistus 1871
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c d alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c d. 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun, tämän asetuksen mukaisten menettelyjen kaikissa vaiheissa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa tehtävää yhteistyötä koskevan velvoitteen noudattamatta jättäminen;

Or. en

Tarkistus 1872
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c d alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c d. kolmannen maan kansalainen ei ole noudattanut velvollisuutta poistua jäsenvaltioiden alueelta 13 artiklassa säädetyssä määräajassa;

Or. en

Tarkistus 1873
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c e alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c e. kolmannen maan kansalainen on käyttänyt vääriä tai väärennettyjä

asiakirjoja, tuhonnut tai muulla tavoin hävittänyt tällaisia asiakirjoja, käyttänyt peitenimiä vilpillisin tarkoituksin, antanut muita vääriä tietoja tai muulla tavoin vilpillisesti vastustanut palauttamis- tai takaisinottomenettelyä;

Or. en

Tarkistus 1874
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c e alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c e. poistumisajankohdan käsillä ollessa esiintyvät vakavat syyt uskoa, että kolmannen maan kansalainen aikoo rikkoa 21 artiklan 2 kohdassa säädettyä yhteistyövelvoitetta;

Or. en

Tarkistus 1875
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c e alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c e. kolmannen maan kansalaista pidetään 16 artiklan mukaisena turvallisuusriskinä.

Or. en

Tarkistus 1876
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c f alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c f. palauttamismenettelyn fyysinen vastustaminen;

Or. en

Tarkistus 1877
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c g alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c g. palaaminen unioniin voimassa olevan maahantulokiellon vastaisesti;

Or. en

Tarkistus 1878
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c h alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c h. asuinpaikan, vakinaisen oleskelupaikan tai luotettavan osoitteen puuttuminen;

Or. en

Tarkistus 1879
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta – c i alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c i. muut kansallisessa lainsäädännössä säädetyt perusteet.

Or. en

Tarkistus 1880
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tapauksissa, jotka eivät kuulu 1 kohdan soveltamisalaan, pakenemisen vaara on määritettävä tapauksen erityisolosuhteiden kokonaisarvioinnin perusteella, jos jokin seuraavista kriteereistä täyttyy asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta:	***Poistetaan.***
a. asuinpaikan, vakinaisen oleskelupaikan tai luotettavan osoitteen puuttuminen;	
b. nimenomaisesti ilmaistu aikomus olla noudattamatta tämän asetuksen nojalla sovellettavia palauttamiseen liittyviä toimenpiteitä, tai toiminta, joka selvästi osoittaa aikomuksen olla noudattamatta tällaisia toimenpiteitä;	
c. palauttamispäätöksessä asetettujen velvoitteiden noudattamatta jättäminen siihen 13 artiklan mukaisesti määritettyyn päivämäärään saakka, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta;	
d. 21 artiklan 2 kohdan a–k alakohdassa tarkoitetun, tämän asetuksen mukaisten menettelyjen kaikissa vaiheissa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa tehtävää yhteistyötä koskevan velvoitteen noudattamatta jättäminen;	

e. poistumisajankohdan käsillä ollessa esiintyvät vakavat syyt uskoa, että kolmannen maan kansalainen aikoo rikkoa 21 artiklan 2 kohdan l alakohdassa säädettyä yhteistyövelvoitetta;

f. väärien tai väärennettyjen henkilö- tai matkustusasiakirjojen, oleskelulupien tai viisumien taikka maahantuloedellytysten perusteena olevien asiakirjojen käyttäminen, tällaisten asiakirjojen tuhoaminen tai muulla tavoin hävittäminen, peitenimien käyttäminen petollisessa tarkoituksessa, muiden väärien tietojen antaminen suullisesti tai kirjallisesti tai palauttamis- tai takaisinottomenettelyn vilpillinen vastustaminen muulla tavoin;

g. palauttamismenettelyn väkivaltainen vastustaminen;

h. palaaminen unioniin voimassa olevan maahantulokiellon vastaisesti.

Or. en

Tarkistus 1881
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tapauksissa, jotka eivät kuulu 1 kohdan soveltamisalaan, pakenemisen vaara on määritettävä tapauksen erityisolosuhteiden kokonaisarvioinnin perusteella, jos jokin seuraavista kriteereistä täyttyy asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta:	***Poistetaan.***
a. asuinpaikan, vakinaisen oleskelupaikan tai luotettavan osoitteen puuttuminen;	
b. nimenomaisesti ilmaistu aikomus olla noudattamatta tämän asetuksen nojalla	

sovellettavia palauttamiseen liittyviä toimenpiteitä, tai toiminta, joka selvästi osoittaa aikomuksen olla noudattamatta tällaisia toimenpiteitä;

c. palauttamispäätöksessä asetettujen velvoitteiden noudattamatta jättäminen siihen 13 artiklan mukaisesti määritettyyn päivämäärään saakka, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta;

d. 21 artiklan 2 kohdan a–k alakohdassa tarkoitetun, tämän asetuksen mukaisten menettelyjen kaikissa vaiheissa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa tehtävää yhteistyötä koskevan velvoitteen noudattamatta jättäminen;

e. poistumisajankohdan käsillä ollessa esiintyvät vakavat syyt uskoa, että kolmannen maan kansalainen aikoo rikkoa 21 artiklan 2 kohdan l alakohdassa säädettyä yhteistyövelvoitetta;

f. väärien tai väärennettyjen henkilö- tai matkustusasiakirjojen, oleskelulupien tai viisumien taikka maahantuloedellytysten perusteena olevien asiakirjojen käyttäminen, tällaisten asiakirjojen tuhoaminen tai muulla tavoin hävittäminen, peitenimien käyttäminen petollisessa tarkoituksessa, muiden väärien tietojen antaminen suullisesti tai kirjallisesti tai palauttamis- tai takaisinottomenettelyn vilpillinen vastustaminen muulla tavoin;

g. palauttamismenettelyn väkivaltainen vastustaminen;

h. palaaminen unioniin voimassa olevan maahantulokiellon vastaisesti.

Or. en

Perustelu

Osa edellä olevista säännöksistä on yhdistetty 1 kohtaan. Edellä olevan f alakohdan mukainen yhteistyövelvoitetta koskeva säännös on kuitenkin jo olemassa. Edellä olevan d alakohdan mukaisen yhteistyövelvoitteen toistuva laiminlyönti voi johtaa säilöönottoon. Se ei itsessään

osoita aikomusta paeta. Edellä g alakohdassa oleva säännös voi hyvinkin olla säilöönoton peruste, mutta se ei aiheuta pakenemisen vaaraa. Kun otetaan huomioon maahantulokieltojen piteneminen ja maahantulokieltoja koskeviin ilmoituksiin liittyvä epävarmuus, h alakohdan perusteella ei ole lainkaan selvää, miten EU:hun palaaminen aiheuttaa pakenemisen vaaran. Mitä tulee a alakohtaan, monien jäsenvaltioiden kokeman vastaanottokriisin yhteydessä on kohtuutonta rangaista palautettavia henkilöitä kiinteän osoitteen puutteesta ja olettaa, että se johtaisi pakenemiseen.

Tarkistus 1882
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tapauksissa, jotka eivät kuulu 1 kohdan soveltamisalaan, pakenemisen vaara on määritettävä tapauksen erityisolosuhteiden kokonaisarvioinnin perusteella, jos jokin seuraavista kriteereistä täyttyy asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta:	***Poistetaan.***
a. asuinpaikan, vakinaisen oleskelupaikan tai luotettavan osoitteen puuttuminen;	
b. nimenomaisesti ilmaistu aikomus olla noudattamatta tämän asetuksen nojalla sovellettavia palauttamiseen liittyviä toimenpiteitä, tai toiminta, joka selvästi osoittaa aikomuksen olla noudattamatta tällaisia toimenpiteitä;	
c. palauttamispäätöksessä asetettujen velvoitteiden noudattamatta jättäminen siihen 13 artiklan mukaisesti määritettyyn päivämäärään saakka, johon mennessä kolmannen maan kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta;	
d. 21 artiklan 2 kohdan a–k alakohdassa tarkoitetun, tämän asetuksen mukaisten menettelyjen kaikissa vaiheissa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa tehtävää yhteistyötä koskevan velvoitteen noudattamatta jättäminen;	

e. poistumisajankohdan käsillä ollessa esiintyvät vakavat syyt uskoa, että kolmannen maan kansalainen aikoo rikkoa 21 artiklan 2 kohdan l alakohdassa säädettyä yhteistyövelvoitetta;

f. väärien tai väärennettyjen henkilö- tai matkustusasiakirjojen, oleskelulupien tai viisumien taikka maahantuloedellytysten perusteena olevien asiakirjojen käyttäminen, tällaisten asiakirjojen tuhoaminen tai muulla tavoin hävittäminen, peitenimien käyttäminen petollisessa tarkoituksessa, muiden väärien tietojen antaminen suullisesti tai kirjallisesti tai palauttamis- tai takaisinottomenettelyn vilpillinen vastustaminen muulla tavoin;

g. palauttamismenettelyn väkivaltainen vastustaminen;

h. palaaminen unioniin voimassa olevan maahantulokiellon vastaisesti.

Or. en

Tarkistus 1883
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tapauksissa, jotka eivät kuulu 1 kohdan soveltamisalaan, pakenemisen vaara on määritettävä tapauksen ***erityisolosuhteiden kokonaisarvioinnin*** perusteella***, jos jokin*** seuraavista kriteereistä ***täyttyy*** asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta:	2. Tapauksissa, jotka eivät kuulu 1 kohdan soveltamisalaan, pakenemisen vaara on määritettävä tapauksen ***olosuhteiden arvioinnin*** perusteella***. Arvioinnin on sisällettävä yksi tai useampi*** seuraavista kriteereistä asianomaisen ***laittomasti oleskelevan*** kolmannen maan kansalaisen osalta:

Or. en

Tarkistus 1884

Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tapauksissa, jotka eivät kuulu 1 kohdan soveltamisalaan, pakenemisen vaara on määritettävä tapauksen ***erityisolosuhteiden kokonaisarvioinnin*** perusteella, jos jokin seuraavista kriteereistä täyttyy asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta:	2. Tapauksissa, jotka eivät kuulu 1 kohdan soveltamisalaan, pakenemisen vaara on määritettävä tapauksen ***arvioinnin*** perusteella, jos jokin seuraavista kriteereistä täyttyy asianomaisen kolmannen maan kansalaisen osalta:

Or. en

Tarkistus 1885
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. asuinpaikan, vakinaisen oleskelupaikan tai luotettavan osoitteen puuttuminen;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Kodittomuus katsotaan tässä yhteydessä riittäväksi säilöönottoperusteeksi. Tämän ei tulisi olla automaattinen toimintapolitiikka kodittomien henkilöiden kohdalla riippumatta heidän hallinnollisesta asemastaan.

Tarkistus 1886
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. nimenomaisesti ilmaistu aikomus olla noudattamatta tämän asetuksen nojalla sovellettavia palauttamiseen liittyviä toimenpiteitä, tai toiminta, joka selvästi osoittaa aikomuksen olla noudattamatta tällaisia toimenpiteitä;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1887
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. ***nimenomaisesti ilmaistu aikomus olla*** noudattamatta ***tämän asetuksen nojalla sovellettavia palauttamiseen liittyviä toimenpiteitä, tai toiminta, joka selvästi osoittaa aikomuksen olla noudattamatta tällaisia toimenpiteitä;***	b. ***jäsenvaltioiden alueelta poistumista koskevan velvoitteen*** noudattamatta ***jättäminen 7 artiklan 1 a kohdan a alakohdassa säädetyn määräajan kuluessa***

Or. en

Tarkistus 1888
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. ***nimenomaisesti*** ilmaistu aikomus olla noudattamatta tämän asetuksen nojalla sovellettavia palauttamiseen liittyviä toimenpiteitä, tai toiminta, joka ***selvästi*** osoittaa aikomuksen olla noudattamatta tällaisia toimenpiteitä;	b. ilmaistu aikomus olla noudattamatta tämän asetuksen nojalla sovellettavia palauttamiseen liittyviä toimenpiteitä, tai toiminta, joka osoittaa aikomuksen olla noudattamatta tällaisia toimenpiteitä;

Or. en

Tarkistus 1889
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. ***palauttamispäätöksessä asetettujen velvoitteiden noudattamatta jättäminen siihen 13 artiklan mukaisesti määritettyyn päivämäärään saakka, johon mennessä*** kolmannen maan ***kansalaisen on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta***;	c. ***poistumisajankohdan käsillä ollessa esiintyvät syyt uskoa, että*** kolmannen maan ***kansalainen aikoo rikkoa 21 artiklan 2 kohdan a alakohdassa säädettyä yhteistyövelvoitetta***;

Or. en

Tarkistus 1890
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. ***21 artiklan 2 kohdan a–k alakohdassa tarkoitetun, tämän asetuksen mukaisten menettelyjen kaikissa vaiheissa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa tehtävää yhteistyötä koskevan velvoitteen noudattamatta jättäminen***;	d. ***väärien tai väärennettyjen henkilö- tai matkustusasiakirjojen, oleskelulupien tai viisumien taikka maahantuloedellytysten perusteena olevien asiakirjojen käyttäminen, tällaisten asiakirjojen tuhoaminen tai muulla tavoin hävittäminen, peitenimien käyttäminen petollisessa tarkoituksessa, muiden väärien tietojen antaminen suullisesti tai kirjallisesti tai palauttamis- tai takaisinottomenettelyn vilpillinen vastustaminen muulla tavoin***;

Or. en

Tarkistus 1891

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. 21 artiklan 2 ***kohdan a–k alakohdassa*** tarkoitetun, tämän asetuksen mukaisten menettelyjen kaikissa vaiheissa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa tehtävää yhteistyötä koskevan velvoitteen noudattamatta jättäminen;	d. 21 artiklan 2 ***kohdassa*** tarkoitetun, tämän asetuksen mukaisten menettelyjen kaikissa vaiheissa jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa tehtävää yhteistyötä koskevan velvoitteen noudattamatta jättäminen;

Or. en

Tarkistus 1892
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. ***poistumisajankohdan käsillä ollessa esiintyvät vakavat syyt uskoa, että kolmannen maan kansalainen aikoo rikkoa 21 artiklan 2 kohdan l alakohdassa säädettyä yhteistyövelvoitetta***;	e. ***osallistumatta jättäminen paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvontaan, jos toimivaltaiset viranomaiset sitä edellyttävät***;

Or. en

Tarkistus 1893
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f. ***väärien tai väärennettyjen henkilö- tai matkustusasiakirjojen, oleskelulupien tai viisumien taikka***	f. ***muut kuin a–e alakohdassa tarkoitetut perusteet, jos niistä säädetään kansallisessa lainsäädännössä.***

maahantuloedellytysten perusteena olevien asiakirjojen käyttäminen, tällaisten asiakirjojen tuhoaminen tai muulla tavoin hävittäminen, peitenimien käyttäminen petollisessa tarkoituksessa, muiden väärien tietojen antaminen suullisesti tai kirjallisesti tai palauttamis- tai takaisinottomenettelyn vilpillinen vastustaminen muulla tavoin;

Or. en

Tarkistus 1894
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f. väärien tai väärennettyjen henkilö- tai matkustusasiakirjojen, oleskelulupien tai viisumien taikka maahantuloedellytysten perusteena olevien asiakirjojen käyttäminen, tällaisten asiakirjojen tuhoaminen tai muulla tavoin hävittäminen, peitenimien käyttäminen petollisessa tarkoituksessa, muiden väärien tietojen antaminen suullisesti tai kirjallisesti tai palauttamis- tai takaisinottomenettelyn vilpillinen vastustaminen muulla tavoin;	f. väärien tai väärennettyjen henkilö- tai matkustusasiakirjojen, oleskelulupien tai viisumien taikka maahantuloedellytysten perusteena olevien asiakirjojen käyttäminen, tällaisten asiakirjojen tuhoaminen tai muulla tavoin hävittäminen, ***kieltäytyminen elektronisten päätelaitteidensa ja mahdollisten niiden salaukseen liittyvien tietojen luovuttamisesta viranomaisille 21 artiklassa säädettyjen velvoitteiden mukaisesti,*** peitenimien käyttäminen petollisessa tarkoituksessa, muiden väärien tietojen antaminen suullisesti tai kirjallisesti tai palauttamis- tai takaisinottomenettelyn vilpillinen vastustaminen muulla tavoin;

Or. fr

Tarkistus 1895
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi

30 artikla – 2 kohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g. palauttamismenettelyn väkivaltainen vastustaminen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1896
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g. palauttamismenettelyn ***väkivaltainen*** vastustaminen;	g. palauttamismenettelyn ***suullinen tai fyysinen*** vastustaminen;

Or. en

Tarkistus 1897
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g. palauttamismenettelyn ***väkivaltainen*** vastustaminen;	g. palauttamismenettelyn ***fyysinen*** vastustaminen;

Or. en

Tarkistus 1898
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – h alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
h. palaaminen unioniin voimassa olevan maahantulokiellon vastaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1899
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – h alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
h. palaaminen unioniin voimassa olevan maahantulokiellon vastaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1900
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jäsenvaltiot voivat määrittää, että kolmannen maan kansalainen aiheuttaa pakenemisen vaaran kansallisessa lainsäädännössä tunnustettujen lisätekijöiden tai -todisteiden perusteella, jos nämä seikat oikeuttavat tällaisen päätelmän tekemisen ja edistävät osaltaan palauttamispäätöksen tehokkaan ja oikea-aikaisen täytäntöönpanon varmistamista.

Or. en

Tarkistus 1901

Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jäsenvaltiot voivat kansallisessa lainsäädännössään säätää lisäperusteita 1 ja 2 kohdassa mainittujen perusteiden lisäksi.

Or. en

Tarkistus 1902
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
31 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
31 artikla	***Poistetaan.***
Säilöönoton vaihtoehdot	
1. Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä säilöönotolle vaihtoehtoisista toimenpiteistä. Tällaiset toimenpiteet on määrättävä ottaen huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen yksilölliset olosuhteet, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuudet, ja niiden on oltava oikeassa suhteessa 30 artiklan mukaisesti arvioituun pakenemisen vaaraan.	
2. Tätä varten jäsenvaltioiden on säädettävä yhdestä tai useammasta seuraavista toimenpiteistä:	
a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille säännöllisin, yksilöllisten olosuhteiden mukaan määritettävin väliajoin, vähintään joka kolmas päivä;	
b. velvollisuus luovuttaa henkilö- tai	

matkustusasiakirjat toimivaltaisille viranomaisille;

c. velvollisuus asua toimivaltaisten viranomaisten osoittamassa paikassa;

d. asianmukaisen rahavakuuden tallettaminen;

e. sähköisen seurannan käyttö, mukaan lukien kansallisessa lainsäädännössä säädetyt takeet ja menettelyt.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskevassa päätöksessä on esitettävä asiaan liittyvät tosiseikat ja oikeudelliset seikat.

4. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava tiedoksi tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskeva päätös, ja hänelle on ilmoitettava kyseisen päätöksen noudattamatta jättämisen seurauksista, myös 29 artiklan 3 kohdan e alakohdan nojalla määrättävistä seurauksista, ja tämän artiklan 5 kohdassa tarkoitetuista oikeussuojakeinoista.

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusviranomainen tarkastelee tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtyjä päätöksiä uudelleen nopeasti asianomaisen henkilön hakemuksesta tai viran puolesta ja viimeistään kahden kuukauden kuluessa.

Or. en

Tarkistus 1903
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – -1 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	-1. Jäsenvaltioiden on ennen säilöönoton soveltamista arvioitava asianmukaisesti, voidaanko säilöönotolle

	soveltaa vaihtoehtoja. Tällaisten vaihtoehtojen on oltava tarpeellisia, oikeasuhteisia ja kestoltaan rajoitettuja, ja niitä voidaan soveltaa ainoastaan silloin ja niin kauan kuin vähintään yksi 29 artiklassa säädetyistä säilöönoton perusteista täyttyy.

Or. en

Tarkistus 1904
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jäsenvaltioiden on säädettävä*** kansallisessa lainsäädännössä säilöönotolle vaihtoehtoisista toimenpiteistä. ***Tällaiset toimenpiteet on määrättävä ottaen huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen yksilölliset olosuhteet, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuudet, ja niiden on oltava oikeassa suhteessa 30 artiklan mukaisesti arvioituun pakenemisen vaaraan.***	1. ***Jäsenvaltiot voivat säätää*** kansallisessa lainsäädännössä säilöönotolle vaihtoehtoisista toimenpiteistä.

Or. en

Tarkistus 1905
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jäsenvaltioiden on säädettävä*** kansallisessa lainsäädännössä säilöönotolle ***vaihtoehtoisista toimenpiteistä***. ***Tällaiset toimenpiteet on määrättävä ottaen huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen yksilölliset olosuhteet,***	1. ***Jos on olemassa 30 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettu pakenemisen vaara, jäsenvaltiot voivat*** kansallisessa lainsäädännössä ***määrätä*** säilöönotolle ***vaihtoehtoisia toimenpiteitä***.

mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuudet, ja niiden on oltava oikeassa suhteessa 30 artiklan mukaisesti arvioituun pakenemisen vaaraan.

Or. en

Tarkistus 1906
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä säilöönotolle vaihtoehtoisista toimenpiteistä. ***Tällaiset toimenpiteet on määrättävä ottaen huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen yksilölliset olosuhteet, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuudet, ja niiden on oltava oikeassa suhteessa 30 artiklan mukaisesti arvioituun pakenemisen vaaraan.***	1. Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä säilöönotolle vaihtoehtoisista toimenpiteistä***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 23 artiklan nojalla määrättyjen toimenpiteiden soveltamista***.

Or. en

Tarkistus 1907
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä säilöönotolle vaihtoehtoisista toimenpiteistä. ***Tällaiset toimenpiteet*** on ***määrättävä*** ottaen huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen yksilölliset olosuhteet, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuudet, ja niiden on oltava oikeassa suhteessa ***30***	1. Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä säilöönotolle vaihtoehtoisista toimenpiteistä. ***Tällaisia toimenpiteitä*** on ***harkittava ennen säilöönoton määräämistä. Niiden on oltava tarpeellisia ja oikeasuhteisia*** ottaen huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen yksilölliset olosuhteet, mukaan

artiklan mukaisesti arvioituun pakenemisen vaaraan.	lukien mahdolliset ***sukupuoleen, hlbtiq+ -asemaan, ikään ja traumaan liittyvät*** haavoittuvuudet, ja niiden on oltava oikeassa suhteessa ***toimenpiteen tavoitteisiin***.

Or. en

Tarkistus 1908
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä säilöönotolle vaihtoehtoisista toimenpiteistä. ***Tällaiset toimenpiteet*** on ***määrättävä ottaen huomioon asianomaisen*** kolmannen maan kansalaisen ***yksilölliset olosuhteet, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuudet, ja niiden on oltava oikeassa suhteessa 30 artiklan mukaisesti arvioituun*** pakenemisen ***vaaraan***.	1. Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä säilöönotolle vaihtoehtoisista toimenpiteistä. ***Tällaisilla toimenpiteillä*** on ***pyrittävä ensisijaisesti varmistamaan*** kolmannen maan kansalaisen ***tosiasiallinen ja oikea-aikainen palauttaminen ottaen huomioon arvioitu*** pakenemisen ***vaara***.

Or. en

Tarkistus 1909
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jäsenvaltioiden on säädettävä*** kansallisessa lainsäädännössä ***säilöönotolle vaihtoehtoisista toimenpiteistä***. ***Tällaiset toimenpiteet on määrättävä ottaen huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen yksilölliset olosuhteet, mukaan lukien mahdolliset***	1. ***Jäsenvaltioita ei saa estää määräämästä yhtä tässä asetuksessa säädetyistä toimenpiteistä säilöönoton vaihtoehtona. Jäsenvaltiot voivat säätää näistä toimenpiteistä*** kansallisessa lainsäädännössä.

haavoittuvuudet, ja niiden on oltava oikeassa suhteessa 30 artiklan mukaisesti arvioituun pakenemisen vaaraan.

Or. en

Tarkistus 1910
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on ***säädettävä kansallisessa lainsäädännössä*** säilöönotolle ***vaihtoehtoisista toimenpiteistä. Tällaiset toimenpiteet on määrättävä*** ottaen huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen yksilölliset olosuhteet, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuudet, ja ***niiden on oltava oikeassa suhteessa*** 30 artiklan mukaisesti arvioituun pakenemisen vaaraan.	1. ***Ennen säilöönoton määräämistä*** jäsenvaltioiden on ***harkittava, voidaanko*** säilöönotolle ***määrätä vaihtoehtoisia toimenpiteitä*** ottaen huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen yksilölliset olosuhteet, mukaan lukien mahdolliset ***6 a artiklan mukaiset*** haavoittuvuudet, ja ***oikeasuhteisuuden verrattuna*** 30 artiklan mukaisesti arvioituun pakenemisen vaaraan.

Or. en

Perustelu

Säilöönoton tulisi pysyä viimeisenä keinona.

Tarkistus 1911
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä*** säilöönotolle vaihtoehtoisista toimenpiteistä. Tällaiset toimenpiteet on määrättävä ottaen huomioon asianomaisen	1. ***Jäsenvaltiot voivat säätää kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti*** säilöönotolle vaihtoehtoisista toimenpiteistä. Tällaiset toimenpiteet on määrättävä ottaen huomioon asianomaisen

kolmannen maan kansalaisen yksilölliset olosuhteet, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuudet, ja niiden on oltava oikeassa suhteessa 30 artiklan mukaisesti arvioituun pakenemisen vaaraan.	kolmannen maan kansalaisen yksilölliset olosuhteet, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuudet, ja niiden on oltava oikeassa suhteessa 30 artiklan mukaisesti arvioituun pakenemisen vaaraan.
	Or. fr

Tarkistus 1912
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä säilöönotolle vaihtoehtoisista toimenpiteistä. Tällaiset toimenpiteet ***on määrättävä*** ottaen huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen yksilölliset olosuhteet, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuudet, ja niiden on oltava oikeassa suhteessa 30 artiklan mukaisesti arvioituun pakenemisen vaaraan.	1. Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössä ***vähintään kahdesta*** säilöönotolle vaihtoehtoisista toimenpiteistä. Tällaiset toimenpiteet ***voidaan määrätä*** ottaen huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen yksilölliset olosuhteet, mukaan lukien mahdolliset haavoittuvuudet, ja niiden on oltava oikeassa suhteessa 30 artiklan mukaisesti arvioituun pakenemisen vaaraan.
	Or. en

Tarkistus 1913
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tätä varten jäsenvaltioiden on säädettävä ***yhdestä tai useammasta*** seuraavista toimenpiteistä:	2. Tätä varten jäsenvaltioiden on säädettävä ***vähintään kahdesta*** seuraavista toimenpiteistä:
	Or. en

Tarkistus 1914
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tätä varten jäsenvaltioiden on säädettävä yhdestä tai useammasta seuraavista toimenpiteistä:	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

Tarkistus 1915
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tätä varten jäsenvaltioiden on säädettävä yhdestä tai useammasta seuraavista toimenpiteistä:	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

Tarkistus 1916
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tätä varten jäsenvaltioiden on säädettävä ***yhdestä tai useammasta*** seuraavista toimenpiteistä:	2. Tätä varten jäsenvaltioiden on säädettävä ***ainakin*** seuraavista toimenpiteistä:

Or. en

Tarkistus 1917
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tätä varten ***jäsenvaltioiden on säädettävä yhdestä*** tai ***useammasta*** seuraavista toimenpiteistä:	2. Tätä varten ***jäsenvaltiot voivat määrätä yhden*** tai ***useamman*** seuraavista toimenpiteistä:

Or. en

Tarkistus 1918
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tätä varten jäsenvaltioiden on säädettävä ***yhdestä tai useammasta*** seuraavista toimenpiteistä:	2. Tätä varten jäsenvaltioiden on säädettävä seuraavista toimenpiteistä:

Or. en

Tarkistus 1919
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille ***säännöllisin, yksilöllisten olosuhteiden mukaan määritettävin väliajoin, vähintään*** joka ***kolmas*** päivä;	a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille joka päivä;

Or. en

Tarkistus 1920
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille ***säännöllisin, yksilöllisten olosuhteiden mukaan määritettävin väliajoin, vähintään joka kolmas päivä***;	a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille ***kansallisen lainsäädännön mukaisesti***;

Or. en

Tarkistus 1921
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille säännöllisin, yksilöllisten olosuhteiden mukaan määritettävin väliajoin***, vähintään joka kolmas päivä***;	a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille säännöllisin, yksilöllisten olosuhteiden mukaan määritettävin väliajoin;

Or. fr

Tarkistus 1922
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille säännöllisin, yksilöllisten olosuhteiden mukaan	a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille säännöllisin, yksilöllisten olosuhteiden mukaan

määritettävin väliajoin, vähintään joka ***kolmas*** päivä;	määritettävin väliajoin, vähintään joka ***seitsemäs*** päivä;

Or. en

Perustelu

Koska ilmoittautumisvelvollisuus oletettavasti perustuu palautettavan henkilön yksilöllisiin olosuhteisiin, ei ole oikeasuhteista vaatia, että ilmoittautuminen tehdään vähintään joka kolmas päivä.

Tarkistus 1923
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille säännöllisin***, yksilöllisten olosuhteiden mukaan määritettävin*** väliajoin***, vähintään joka kolmas päivä***;	a. velvollisuus ilmoittautua ***kansallisen lainsäädännön mukaisesti*** toimivaltaisille viranomaisille säännöllisin väliajoin;

Or. en

Tarkistus 1924
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille säännöllisin***, yksilöllisten olosuhteiden mukaan määritettävin*** väliajoin, vähintään joka ***kolmas*** päivä;	a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille säännöllisin väliajoin, ***ja*** vähintään joka päivä;

Or. en

Tarkistus 1925
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille ***säännöllisin***, yksilöllisten olosuhteiden mukaan määritettävin väliajoin***, vähintään joka kolmas päivä***;	a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille ***kohtuullisin***, yksilöllisten olosuhteiden mukaan määritettävin väliajoin;

Or. en

Tarkistus 1926
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille ***säännöllisin, yksilöllisten olosuhteiden mukaan määritettävin väliajoin, vähintään joka kolmas päivä***;	a. velvollisuus ilmoittautua toimivaltaisille viranomaisille ***kansallisen lainsäädännön mukaisesti***;

Or. en

Tarkistus 1927
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – a a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a a. yhteisön hallintaohjelmat asianomaisten paikallisviranomaisten tai muiden nimettyjen elinten tai organisaatioiden valvonnassa;

Or. en

Perustelu

Euroopan unionin turvapaikkaviraston suuntaviivat säilöönoton vaihtoehdoista.

Tarkistus 1928
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – a b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a b. kansalaisen tai pitkäaikaisen asukkaan antama sponsorointi;

Or. en

Perustelu

Euroopan unionin turvapaikkaviraston suuntaviivat säilöönoton vaihtoehdoista.

Tarkistus 1929
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. velvollisuus luovuttaa henkilö- tai matkustusasiakirjat toimivaltaisille viranomaisille;	b. velvollisuus luovuttaa henkilö- tai matkustusasiakirjat toimivaltaisille viranomaisille***, kun se on ehdottoman välttämätöntä***;

Or. en

Tarkistus 1930
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. ***asianmukaisen*** rahavakuuden tallettaminen;	d. ***kohtuullisen ja oikeasuhteisen*** rahavakuuden tallettaminen;

Or. en

Tarkistus 1931
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. ***asianmukaisen*** rahavakuuden tallettaminen;	d. ***merkittävän*** rahavakuuden tallettaminen;

Or. en

Tarkistus 1932
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. sähköisen seurannan käyttö, mukaan lukien kansallisessa lainsäädännössä säädetyt takeet ja menettelyt.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1933
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

e. sähköisen seurannan käyttö, mukaan lukien kansallisessa lainsäädännössä säädetyt takeet ja menettelyt.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1934
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. sähköisen seurannan käyttö, mukaan lukien kansallisessa lainsäädännössä säädetyt takeet ja menettelyt.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1935
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. sähköisen seurannan käyttö***, mukaan lukien kansallisessa lainsäädännössä säädetyt takeet ja menettelyt***.	e. sähköisen seurannan käyttö.

Or. en

Tarkistus 1936
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. sähköisen seurannan käyttö***, mukaan lukien kansallisessa lainsäädännössä säädetyt takeet ja menettelyt***.	e. sähköisen seurannan käyttö.

Or. en

Tarkistus 1937
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a. ohjaaminen ihmiskaupasta, sukupuolistuneesta väkivallasta ja seksuaalisesta väkivallasta selviytyneiden sekä hlbtiq+ -henkilöiden ja lapsiperheiden erityispalveluihin.

Or. en

Tarkistus 1938
Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a. kolmannen maan kansalaisen majoittaminen keskukseen, josta poistuminen sallitaan ainoastaan, jos pakenemisen vaaraa hallitaan.

Or. en

Perustelu

31 artiklan 2 kohdassa esitetty tyhjentävä luettelo säilöönoton vaihtoehdoista ei ole riittävä. Ehdotankin, että säilöönoton vaihtoehtojen luetteloa laajennetaan sisällyttämällä siihen

toimenpiteitä, jotka olisivat tehokkaita kauttakulkujäsenvaltioiden kannalta edelleen liikkumisen estämiseksi – esimerkiksi mahdollisuus majoittaa kolmannen maan kansalainen keskukseen ja sallia hänen poistumisensa tiloista ainoastaan, mikäli pakenemisen vaaraa hallitaan asianmukaisesti – tai tarjoamalla jäsenvaltioille joustavuutta muiden vaihtoehtojen vahvistamiseksi kansallisessa lainsäädännössä.

Tarkistus 1939
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a. korkean riskin henkilöiden liikkumisen rajoittaminen nimetyille alueille tai ulkonaliikkumiskiellot.

Or. en

Tarkistus 1940
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a. velvollisuus ilmoittaa osoite, jos se on saatavilla;

Or. en

Tarkistus 1941
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a. muut kansallisessa

lainsäädännössä säädetyt perusteet.

Or. en

Tarkistus 1942
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a. muut kansallisessa lainsäädännössä säädetyt toimenpiteet.

Or. en

Tarkistus 1943
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e b. kansalaisen tai pitkäaikaisen asukkaan antama sponsorointi;

Or. en

Tarkistus 1944
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e c. yhteisön hallintaohjelmat tai räätälöity valvonta;

Or. en

Tarkistus 1945
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e d alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e d. yksilöllisiin tapausten hallinnan ohjelmiin ohjaaminen;

Or. en

Tarkistus 1946
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e e alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e e. sijoittaminen yhteisöpohjaiseen majoitukseen;

Or. en

Tarkistus 1947
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e f alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e f. yhteisöpohjaisten sponsoreiden tai kansalaisjärjestöjen suorittama valvonta;

Or. en

Tarkistus 1948
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e g alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e g. ehdollinen vapauttaminen, jos se on perheen yhtenäisyyden kannalta tarpeen;

Or. en

Tarkistus 1949
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta – e h alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e h. ohjaaminen sukupuolistuneen väkivallan, ihmiskaupan tai kidutuksen uhrien, ilman huoltajaa olevien lasten tai henkilöiden, joilla on erityistarpeita, suojelupalveluihin vaihtoehtona säilöönotolle.

Or. en

Tarkistus 1950
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jäsenvaltiot eivät saa säätää säilöönoton vaihtoehtoisista toimenpiteistä sellaisille kolmansien maiden kansalaisille, jotka aiheuttavat tai joiden voidaan kohtuudella olettaa aiheuttavan uhkaa yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle turvallisuudelle.

Or. en

Tarkistus 1951
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskevassa päätöksessä on esitettävä asiaan liittyvät tosiseikat ja oikeudelliset seikat.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1952
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskevassa päätöksessä on esitettävä asiaan liittyvät tosiseikat ja oikeudelliset seikat.	3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskevassa päätöksessä on esitettävä asiaan liittyvät tosiseikat ja oikeudelliset seikat ***sekä toimenpiteen enimmäiskesto***. ***Jäsenvaltioiden on valittava vähiten rajoittavat ja tehokkaat käytettävissä olevat toimenpiteet. Jos päätetään olla soveltamatta mitään näistä toimenpiteistä ja määrätään säilöönotto, kolmannen maan kansalaiselle on tiedotettava asiaan liittyvistä tosiseikoista ja oikeudellisista seikoista kirjallisesti.***

Or. en

Tarkistus 1953

Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskevassa päätöksessä on esitettävä asiaan liittyvät tosiseikat ja oikeudelliset seikat.	3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskevassa päätöksessä on esitettävä asiaan liittyvät tosiseikat ja oikeudelliset seikat ***sekä toimenpiteiden soveltamisen enimmäiskesto***. ***Jäsenvaltioiden on valittava vähiten rajoittava tehokas toimenpide.***

Or. en

Tarkistus 1954
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Määrätyt rajoitukset, joita tarkastellaan erikseen tai kumulatiivisesti, eivät saa olla vapaudenmenetykseen rinnastettavia tilanteita.

Or. en

Tarkistus 1955
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava tiedoksi tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskeva päätös, ja hänelle on	4. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava tiedoksi tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskeva päätös, ja hänelle on

ilmoitettava kyseisen päätöksen noudattamatta jättämisen seurauksista***, myös 29 artiklan 3 kohdan e alakohdan nojalla määrättävistä seurauksista, ja tämän artiklan 5 kohdassa tarkoitetuista oikeussuojakeinoista***.	ilmoitettava kyseisen päätöksen noudattamatta jättämisen seurauksista.

Or. en

Tarkistus 1956
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Kolmannen maan kansalaiselle on ***annettava tiedoksi*** tämän artiklan ***2*** kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskeva päätös***,*** ja ***hänelle on ilmoitettava*** kyseisen päätöksen noudattamatta jättämisen seurauksista, myös 29 artiklan ***3 kohdan e alakohdan nojalla määrättävistä seurauksista, ja tämän artiklan 5 kohdassa tarkoitetuista oikeussuojakeinoista***.	4. Kolmannen maan kansalaiselle on ***ilmoitettava*** tämän artiklan ***1*** kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskeva päätös ja kyseisen päätöksen noudattamatta jättämisen seurauksista, myös 29 artiklan ***mukaisesta säilöönotosta***.

Or. en

Tarkistus 1957
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava tiedoksi tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskeva päätös, ja hänelle on ilmoitettava kyseisen päätöksen noudattamatta jättämisen seurauksista,	4. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava tiedoksi tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskeva päätös, ja hänelle on ilmoitettava kyseisen päätöksen noudattamatta jättämisen seurauksista,

myös 29 artiklan 3 kohdan ***e alakohdan nojalla määrättävistä seurauksista, ja tämän artiklan 5 kohdassa tarkoitetuista oikeussuojakeinoista***.	myös 29 artiklan 3 kohdan ***mukaisesta säilöönotosta***.

Or. en

Tarkistus 1958
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava tiedoksi tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskeva päätös, ja hänelle on ilmoitettava kyseisen päätöksen noudattamatta jättämisen seurauksista***, myös 29 artiklan 3 kohdan e alakohdan nojalla määrättävistä seurauksista,*** ja tämän artiklan 5 kohdassa tarkoitetuista oikeussuojakeinoista.	4. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava ***kirjallisesti*** tiedoksi tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskeva päätös, ja hänelle on ilmoitettava kyseisen päätöksen noudattamatta jättämisen seurauksista ja tämän artiklan 5 kohdassa tarkoitetuista oikeussuojakeinoista.

Or. en

Tarkistus 1959
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Kolmannen maan kansalaiselle*** on annettava tiedoksi tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskeva päätös, ja hänelle on ilmoitettava kyseisen päätöksen noudattamatta jättämisen seurauksista, myös 29 artiklan 3 kohdan e alakohdan nojalla määrättävistä seurauksista, ja tämän	4. ***Palautettavalle henkilölle*** on annettava tiedoksi tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskeva päätös, ja hänelle on ilmoitettava kyseisen päätöksen noudattamatta jättämisen seurauksista, myös 29 artiklan 3 kohdan e alakohdan nojalla määrättävistä seurauksista, ja tämän

artiklan 5 kohdassa tarkoitetuista oikeussuojakeinoista.	artiklan 5 kohdassa tarkoitetuista oikeussuojakeinoista.

Or. en

Tarkistus 1960
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusviranomainen tarkastelee tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtyjä päätöksiä uudelleen nopeasti asianomaisen henkilön hakemuksesta tai viran puolesta ja viimeistään kahden kuukauden kuluessa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1961
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusviranomainen tarkastelee tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtyjä päätöksiä uudelleen nopeasti asianomaisen henkilön hakemuksesta tai viran puolesta ja viimeistään kahden kuukauden kuluessa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1962

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusviranomainen tarkastelee tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtyjä päätöksiä uudelleen ***nopeasti*** asianomaisen henkilön hakemuksesta ***tai viran puolesta ja viimeistään kahden kuukauden kuluessa***.	5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusviranomainen tarkastelee tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtyjä päätöksiä uudelleen asianomaisen henkilön hakemuksesta.

Or. en

Tarkistus 1963
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusviranomainen tarkastelee tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtyjä päätöksiä uudelleen ***nopeasti*** asianomaisen henkilön hakemuksesta tai viran puolesta ***ja viimeistään kahden kuukauden kuluessa***.	5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeusviranomainen tarkastelee tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtyjä päätöksiä uudelleen asianomaisen henkilön hakemuksesta tai viran puolesta.

Or. en

Tarkistus 1964
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönoton on oltava	1. Säilöönoton on oltava

mahdollisimman lyhytkestoinen, ja se voi jatkua niin kauan kuin ***29 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät*** ja ***se on välttämätöntä onnistuneen palauttamisen varmistamiseksi***.	mahdollisimman lyhytkestoinen, ja se voi jatkua ***ainoastaan*** niin kauan kuin ***on olemassa kohtuullinen mahdollisuus palautukseen*** ja ***niin kauan kuin maastapoistamisjärjestelyt ovat käynnissä ja ne pannaan täytäntöön asianmukaista huolellisuutta noudattaen***.
	Or. en

Tarkistus 1965
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytkestoinen, ja se*** voi jatkua niin kauan kuin ***29 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät ja*** se on välttämätöntä ***onnistuneen palauttamisen varmistamiseksi***.	1. ***Säilöönotto*** voi jatkua niin kauan kuin se on välttämätöntä ***maastapoistamisen valmistelemiseksi tai sen suorittamiseksi. Säilöönotto on lopetettava, jos kolmannen maan kansalainen osoittaa selvää aikomusta tehdä yhteistyötä palauttamismenettelyn yhteydessä ja perustelee aikomuksensa konkreettisilla toimilla***.
	Or. en

Tarkistus 1966
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytkestoinen, ja se*** voi jatkua niin kauan kuin ***29 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät ja*** se on välttämätöntä ***onnistuneen*** palauttamisen ***varmistamiseksi***.	1. ***Säilöönotto*** voi jatkua niin kauan kuin se on välttämätöntä palauttamisen ***tai maastapoistamisen suorittamiseksi***.

Or. en

Tarkistus 1967
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytkestoinen, ja se voi jatkua niin kauan kuin 29 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät ***ja se on välttämätöntä onnistuneen palauttamisen varmistamiseksi***.	1. Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytkestoinen, ja se voi jatkua niin kauan kuin 29 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

Or. en

Tarkistus 1968
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytkestoinen, ja se*** voi jatkua niin kauan kuin 29 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät ja se on välttämätöntä onnistuneen palauttamisen varmistamiseksi.	1. ***Säilöönotto*** voi jatkua niin kauan kuin 29 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät ja se on välttämätöntä onnistuneen palauttamisen varmistamiseksi.

Or. fr

Tarkistus 1969
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytkestoinen, ja se voi jatkua niin kauan kuin ***29 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät ja*** se on välttämätöntä onnistuneen palauttamisen varmistamiseksi.	1. Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytkestoinen, ja se voi jatkua ***ainoastaan*** niin kauan kuin se on välttämätöntä ***ja oikeasuhteista*** onnistuneen palauttamisen varmistamiseksi.

Or. en

Perustelu

29 artiklan edellytyksiin kuuluvat palauttamisprosessin vaikeuttaminen ja tiettyjen velvoitteiden noudattamatta jättäminen. Ei ole mahdollista päättää, että tällaiset edellytykset eivät enää täyty.

Tarkistus 1970
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytkestoinen, ja se voi jatkua niin kauan kuin 29 artiklassa säädetyt ***edellytykset*** täyttyvät ja se on välttämätöntä onnistuneen palauttamisen varmistamiseksi.	1. Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytkestoinen, ja se voi jatkua niin kauan kuin 29 artiklassa säädetyt ***perusteet*** täyttyvät ja se on välttämätöntä onnistuneen palauttamisen varmistamiseksi.

Or. en

Tarkistus 1971
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytkestoinen, ja se voi jatkua niin kauan kuin ***29 artiklassa***	1. Säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytkestoinen, ja se voi jatkua niin kauan kuin se on välttämätöntä

säädetyt edellytykset täyttyvät ja se on välttämätöntä ***onnistuneen*** palauttamisen varmistamiseksi.	***kolmannen maan kansalaisen tosiasiallisen ja oikea-aikaisen*** palauttamisen varmistamiseksi.

Or. en

Tarkistus 1972
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos käy ilmi, että 29 artiklassa säädetyt edellytykset eivät enää täyty, ***säilöönotto lakkaa olemasta perusteltu ja*** kolmannen maan kansalainen on vapautettava. ***Tällainen vapauttaminen ei estä sellaisten toimenpiteiden soveltamista, joilla ehkäistään pakenemisen vaaraa 31 artiklan mukaisesti.***	2. Jos käy ilmi, että 29 artiklassa säädetyt edellytykset eivät enää täyty, kolmannen maan kansalainen on vapautettava.

Or. en

Tarkistus 1973
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos käy ilmi, että 29 artiklassa säädetyt edellytykset eivät enää täyty, säilöönotto ***lakkaa*** olemasta perusteltu ja kolmannen maan kansalainen ***on vapautettava***. Tällainen vapauttaminen ei estä sellaisten toimenpiteiden soveltamista, joilla ehkäistään pakenemisen vaaraa 31 artiklan mukaisesti.	2. Jos käy ilmi, että 29 artiklassa säädetyt edellytykset eivät enää täyty, säilöönotto ***saattaa lakata*** olemasta perusteltu ja kolmannen maan kansalainen ***voidaan vapauttaa toimivaltaisten viranomaisten päätöksellä ottaen huomioon kolmannen maan kansalaisen yksilölliset olosuhteet***. Tällainen vapauttaminen ei estä sellaisten toimenpiteiden soveltamista, joilla ehkäistään pakenemisen vaaraa 31 artiklan

mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1974
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos käy ilmi, että 29 artiklassa säädetyt ***edellytykset*** eivät enää täyty, ***säilöönotto lakkaa olemasta perusteltu ja*** kolmannen maan kansalainen on vapautettava. Tällainen vapauttaminen ei estä ***sellaisten*** toimenpiteiden soveltamista***, joilla ehkäistään pakenemisen vaaraa 31 artiklan mukaisesti***.	2. Jos käy ilmi, että 29 artiklassa säädetyt ***perusteet*** eivät enää täyty, kolmannen maan kansalainen on vapautettava ***säilöönotosta tämän asetuksen nojalla***. Tällainen vapauttaminen ei estä ***21, 23, 30 ja 31 artiklan mukaisten*** toimenpiteiden soveltamista.

Or. en

Tarkistus 1975
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos ***käy ilmi, että*** 29 artiklassa säädetyt edellytykset eivät enää täyty, säilöönotto lakkaa olemasta perusteltu ja kolmannen maan kansalainen on vapautettava. ***Tällainen vapauttaminen ei estä sellaisten toimenpiteiden soveltamista, joilla ehkäistään pakenemisen vaaraa 31 artiklan mukaisesti.***	2. Jos 29 artiklassa säädetyt edellytykset eivät enää täyty, säilöönotto lakkaa olemasta perusteltu ja kolmannen maan kansalainen on vapautettava.

Or. en

Tarkistus 1976
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos ***käy ilmi, että 29 artiklassa säädetyt edellytykset eivät enää täyty, säilöönotto lakkaa olemasta perusteltu ja*** kolmannen maan kansalainen on ***vapautettava. Tällainen vapauttaminen ei estä sellaisten toimenpiteiden soveltamista, joilla ehkäistään pakenemisen vaaraa*** 31 artiklan ***mukaisesti***.	2. Jos kolmannen maan kansalainen ***vapautetaan sen perusteella, että hän*** on ***osoittanut aikomuksen tehdä yhteistyötä palauttamismenettelyn yhteydessä, on sovellettava vähintään yhtä*** 31 artiklan ***mukaista vaihtoehtoa säilöönotolle***.

Or. en

Tarkistus 1977
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos käy ilmi, että 29 artiklassa säädetyt edellytykset eivät enää täyty, ***säilöönotto lakkaa olemasta perusteltu ja*** kolmannen maan kansalainen ***on vapautettava***. Tällainen vapauttaminen ei estä sellaisten toimenpiteiden soveltamista, joilla ehkäistään pakenemisen vaaraa 31 artiklan mukaisesti.	2. Jos käy ilmi, että 29 artiklassa säädetyt edellytykset eivät enää täyty, kolmannen maan kansalainen ***voidaan vapauttaa***. Tällainen vapauttaminen ei estä sellaisten toimenpiteiden soveltamista, joilla ehkäistään pakenemisen vaaraa 31 artiklan mukaisesti.

Or. fr

Tarkistus 1978
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 12:ta kuukautta yhdessä jäsenvaltiossa. Säilöönottoa voidaan jatkaa enintään 12 kuukaudella yhdessä jäsenvaltiossa, jos palauttamismenettely todennäköisesti kestää kauemmin, koska asianomainen kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä tai koska tarvittavien asiakirjojen saaminen kolmansista maista viivästyy.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1979
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 12:ta kuukautta ***yhdessä*** jäsenvaltiossa. ***Säilöönottoa voidaan jatkaa enintään 12 kuukaudella yhdessä jäsenvaltiossa,*** jos palauttamismenettely todennäköisesti kestää kauemmin, koska asianomainen kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä tai koska tarvittavien asiakirjojen saaminen kolmansista maista viivästyy.	3. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 12:ta kuukautta jäsenvaltiossa. Jos palauttamismenettely todennäköisesti kestää kauemmin, koska asianomainen kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä tai koska tarvittavien asiakirjojen saaminen kolmansista maista viivästyy***, säilöönottoa voidaan jatkaa pidemmän aikaa, mutta se saa kestää enintään 48 kuukautta jäsenvaltiossa***. ***Jos kolmannen maan kansalainen on siirtynyt toiseen jäsenvaltioon ja hänen toimintansa muodostaa 29 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun säilöönottoperusteen, sovelletaan uutta säilöönottoaikaa.*** ***Säilöönoton enimmäiskestoa laskettaessa ei olisi otettava huomioon muiden asetusten tai direktiivien mukaisia säilöönottoaikoja.***

Or. en

Tarkistus 1980
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönoton kesto ***ei saa ylittää 12:ta kuukautta yhdessä jäsenvaltiossa***. ***Säilöönottoa voidaan jatkaa enintään 12 kuukaudella yhdessä jäsenvaltiossa, jos palauttamismenettely todennäköisesti kestää kauemmin, koska asianomainen kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä tai koska tarvittavien asiakirjojen saaminen kolmansista maista viivästyy.***	3. Säilöönoton kesto ***määräytyy jäsenvaltion lainsäädännön mukaan***.

Or. en

Tarkistus 1981
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönoton kesto ei saa ylittää ***12:ta*** kuukautta yhdessä jäsenvaltiossa. Säilöönottoa voidaan jatkaa enintään ***12*** kuukaudella ***yhdessä jäsenvaltiossa, jos palauttamismenettely todennäköisesti kestää kauemmin, koska asianomainen kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä tai koska tarvittavien asiakirjojen saaminen kolmansista maista viivästyy***.	3. Säilöönoton kesto ei saa ylittää ***yhtä*** kuukautta yhdessä jäsenvaltiossa. Säilöönottoa voidaan jatkaa enintään ***yhdellä*** kuukaudella.

Or. en

Tarkistus 1982
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 12:ta kuukautta ***yhdessä jäsenvaltiossa***. ***Säilöönottoa voidaan jatkaa enintään 12 kuukaudella yhdessä jäsenvaltiossa, jos palauttamismenettely todennäköisesti kestää kauemmin, koska asianomainen kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä tai koska tarvittavien asiakirjojen saaminen kolmansista maista viivästyy***.	3. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 12:ta kuukautta. ***Kuuden kuukauden säilöönoton jälkeen palauttamisviranomaisten on tarkasteltava palauttamispäätöstä 33 artiklan 2 kohdan mukaisesti***.

Or. en

Perustelu

Säilöönoton kestoa tulisi rajoittaa, ja jäsenvaltioiden tulisi harkita käytettävissä olevia vaihtoehtoja tilanteissa, joissa palautettavaa henkilöä ei voida palauttaa.

Tarkistus 1983
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 12:ta kuukautta yhdessä jäsenvaltiossa. Säilöönottoa voidaan jatkaa enintään 12 kuukaudella yhdessä jäsenvaltiossa, jos palauttamismenettely todennäköisesti kestää kauemmin, koska asianomainen kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä ***tai*** koska tarvittavien asiakirjojen saaminen kolmansista maista viivästyy.	3. Säilöönoton kesto ei saa ylittää 12:ta kuukautta yhdessä jäsenvaltiossa. Säilöönottoa voidaan jatkaa enintään 12 kuukaudella yhdessä jäsenvaltiossa, jos palauttamismenettely todennäköisesti kestää kauemmin, koska asianomainen kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä***,*** koska tarvittavien asiakirjojen saaminen kolmansista maista viivästyy ***tai koska palauttamisprosessiin kohdistuu poikkeuksellisten olosuhteiden***

aiheuttamia vaikutuksia kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 1984
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönoton kesto ei ***saa*** ylittää 12:ta kuukautta yhdessä jäsenvaltiossa. Säilöönottoa voidaan jatkaa ***enintään*** 12 kuukaudella yhdessä jäsenvaltiossa, jos palauttamismenettely todennäköisesti kestää kauemmin, koska asianomainen kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä tai koska tarvittavien asiakirjojen saaminen kolmansista maista viivästyy.	3. Säilöönoton kesto ei ***saisi*** ylittää 12:ta kuukautta yhdessä jäsenvaltiossa. Säilöönottoa voidaan ***kuitenkin*** jatkaa ***vähintään*** 12 kuukaudella yhdessä jäsenvaltiossa, jos palauttamismenettely todennäköisesti kestää kauemmin, koska asianomainen kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä tai koska tarvittavien asiakirjojen saaminen kolmansista maista viivästyy***, jotta säilöönottoa voidaan jatkaa palauttamisen tosiasialliseen täytäntöönpanoon asti***.

Or. fr

Tarkistus 1985
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönoton kesto ei saa ylittää ***12:ta*** kuukautta yhdessä jäsenvaltiossa. Säilöönottoa voidaan jatkaa enintään ***12*** kuukaudella yhdessä jäsenvaltiossa, jos palauttamismenettely ***todennäköisesti*** kestää kauemmin, koska asianomainen kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä ***tai koska tarvittavien asiakirjojen saaminen kolmansista maista***	3. Säilöönoton kesto ei saa ylittää ***kolmea*** kuukautta yhdessä jäsenvaltiossa. Säilöönottoa voidaan jatkaa enintään ***kolmella*** kuukaudella yhdessä jäsenvaltiossa, jos palauttamismenettely kestää kauemmin, koska asianomainen kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä.

viivästyy.

Or. en

Tarkistus 1986
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Säilöönoton kesto ei*** saa ***ylittää 12:ta*** kuukautta ***yhdessä jäsenvaltiossa***. ***Säilöönottoa voidaan jatkaa enintään 12 kuukaudella yhdessä jäsenvaltiossa,*** jos palauttamismenettely ***todennäköisesti kestää kauemmin, koska asianomainen*** kolmannen maan ***kansalainen ei tee yhteistyötä tai koska tarvittavien asiakirjojen saaminen kolmansista maista viivästyy***.	3. ***Säilöönotto*** saa ***kestää enintään 24*** kuukautta. Jos palauttamismenettely ***pitkittyy asianomaisen*** kolmannen maan ***kansalaisen yhteistyön puutteen ja erityisesti tässä asetuksessa säädettyjen velvoitteiden noudattamatta jättämisen vuoksi, määräaikaa voidaan pidentää enintään 12 kuukaudella***.

Or. en

Tarkistus 1987
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönoton kesto ei saa ylittää ***12:ta*** kuukautta yhdessä jäsenvaltiossa. Säilöönottoa voidaan jatkaa enintään 12 kuukaudella yhdessä jäsenvaltiossa, jos palauttamismenettely todennäköisesti kestää kauemmin, koska asianomainen kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä tai koska tarvittavien asiakirjojen saaminen kolmansista maista viivästyy.	3. Säilöönoton kesto ei saa ylittää ***kuutta*** kuukautta yhdessä jäsenvaltiossa. Säilöönottoa voidaan jatkaa enintään 12 kuukaudella yhdessä jäsenvaltiossa, jos palauttamismenettely todennäköisesti kestää kauemmin, koska asianomainen kolmannen maan kansalainen ei tee yhteistyötä tai koska tarvittavien asiakirjojen saaminen kolmansista maista viivästyy.

Or. en

Tarkistus 1988
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Säilöönottoa voidaan 3 kohdan mukaisen 48 kuukauden enimmäisajan päätyttyä jatkaa enintään 12 kuukauden pituisilla ajanjaksoilla, jos on olemassa pakenemisen vaara ja jos on ilmennyt kohtuullinen mahdollisuus maastapoistamiseen yhden tai useamman seuraavan olosuhteissa tapahtuneen muutoksen vuoksi:
	a. kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyydestä on olemassa uusia merkittäviä tietoja;
	b. matkustusasiakirja on saatu tai sen voidaan kohtuudella olettaa saatavan olosuhteiden muutoksen vuoksi;
	c. yhteistyö kolmannen maan kanssa on parantunut.

Or. en

Tarkistus 1989
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Säilöönoton 3 kohdan mukaisen enimmäiskeston päättyminen ei estä 31 artiklan mukaisten toimenpiteiden soveltamista.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1990
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Säilöönoton 3 kohdan mukaisen enimmäiskeston päättyminen ei estä 31 artiklan mukaisten toimenpiteiden soveltamista.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1991
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Säilöönoton 3 kohdan mukaisen enimmäiskeston päättyminen ei estä 31 artiklan mukaisten toimenpiteiden soveltamista.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 1992
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Säilöönoton 3 kohdan mukaisen enimmäiskeston päättyminen ei estä 31 artiklan mukaisten toimenpiteiden	***Poistetaan.***

soveltamista.

Or. en

Perustelu

Säilöönoton enimmäiskeston päättymisen ei tulisi antaa jäsenvaltiolle tekosyytä käyttää säilöönoton vaihtoehtoja.

Tarkistus 1993
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Säilöönoton 3 kohdan ***mukaisen enimmäiskeston*** päättyminen ei estä 31 artiklan mukaisten toimenpiteiden soveltamista.	4. Säilöönoton 3 ***ja 3 a*** kohdan ***mukaisten enimmäiskestojen*** päättyminen ei estä ***21, 23, 30 ja*** 31 artiklan mukaisten toimenpiteiden soveltamista.

Or. en

Tarkistus 1994
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Säilöönoton 3 kohdan mukaisen ***enimmäiskeston päättyminen*** ei estä 31 artiklan mukaisten toimenpiteiden soveltamista.	4. Säilöönoton 3 kohdan mukaisen ***keston*** päättyminen ei estä 31 artiklan mukaisten ***poikkeuksellisten*** toimenpiteiden soveltamista.

Or. fr

Tarkistus 1995
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi

32 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Jos kolmannen maan kansalainen tekee yhteistyötä palauttamisensa suhteen säilöönoton aikana, asianomaisen kolmannen maan kansalaisen vapaaehtoinen paluu on järjestettävä ilman aiheetonta viivytystä. Säilöönotto voidaan tarvittaessa pitää voimassa lähtöön asti tosiasiallisen palauttamisen varmistamiseksi 3 ja 3 a kohdassa tarkoitetuissa tilanteissa.

Or. en

Tarkistus 1996
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Jäsenvaltiot voivat pidentää säilöönottoa 3 kohdassa tarkoitettua enimmäiskestoa pidemmäksi ajaksi sellaisten kolmansien maiden kansalaisten kohdalla, joiden on 16 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti todettu aiheuttavan turvallisuusriskin.

Or. en

Tarkistus 1997
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*

Säilöönottopäätösten uudelleentarkastelu	Säilöönottopäätösten ***ja säilöönoton vaihtoehtojen*** uudelleentarkastelu

Or. en

Tarkistus 1998
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen säännöllisin väliajoin ja vähintään ***kolmen*** kuukauden välein joko asianomaisen kolmannen maan kansalaisen hakemuksesta tai viran puolesta.	1. Säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen säännöllisin väliajoin ja vähintään ***kuuden*** kuukauden välein joko asianomaisen kolmannen maan kansalaisen hakemuksesta tai viran puolesta***, paitsi jos kolmannen maan kansalainen täyttää 16, 29 ja 30 artiklassa säädetyt edellytykset. Siinä tapauksessa uudelleentarkastelua ei voida suorittaa ennen kuin 32 artiklassa säädetty säilöönoton vähimmäiskesto on päättynyt***.

Or. fr

Tarkistus 1999
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen ***säännöllisin väliajoin ja vähintään kolmen kuukauden välein joko asianomaisen kolmannen maan kansalaisen hakemuksesta tai*** viran puolesta.	1. Säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen viran puolesta ***kansallisen lainsäädännön mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 2000
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönottoa ***on tarkasteltava*** uudelleen ***säännöllisin väliajoin ja vähintään kolmen kuukauden välein joko asianomaisen kolmannen maan kansalaisen hakemuksesta tai*** viran puolesta.	1. Säilöönottoa ***voidaan tarkastella*** uudelleen viran puolesta ***kansallisen lainsäädännön mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 2001
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen säännöllisin väliajoin ja vähintään kolmen kuukauden välein ***joko asianomaisen kolmannen maan kansalaisen hakemuksesta tai viran puolesta***.	1. Säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen säännöllisin väliajoin ja vähintään kolmen kuukauden välein***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta palautettavien henkilöiden 26 artiklan mukaista oikeutta tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin***.

Or. en

Perustelu

Säilöönottopäätöksen uudelleentarkastelu ei voi vaikuttaa palautettavan henkilön oikeuteen tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin.

Tarkistus 2002
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen säännöllisin väliajoin ja vähintään ***kolmen kuukauden*** välein ***joko asianomaisen kolmannen maan kansalaisen hakemuksesta tai viran puolesta***.	1. Säilöönottoa ***ja säilöönoton vaihtoehtoja*** on tarkasteltava uudelleen säännöllisin väliajoin ja vähintään ***neljän viikon*** välein.

Or. en

Tarkistus 2003
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen säännöllisin väliajoin ja vähintään ***kolmen kuukauden*** välein ***joko asianomaisen kolmannen maan kansalaisen hakemuksesta tai*** viran puolesta.	1. Säilöönottoa ***ja säilöönoton vaihtoehtoja*** on tarkasteltava uudelleen säännöllisin väliajoin ja vähintään ***neljän viikon*** välein viran puolesta.

Or. en

Tarkistus 2004
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen ***säännöllisin väliajoin ja vähintään kolmen kuukauden välein joko asianomaisen kolmannen maan kansalaisen hakemuksesta tai viran puolesta***.	1. Säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen ***kansallisen lainsäädännön mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 2005
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen säännöllisin väliajoin ***ja vähintään kolmen*** kuukauden välein joko asianomaisen kolmannen maan kansalaisen hakemuksesta tai viran puolesta.	1. Säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen säännöllisin väliajoin**,** ***tavallisesti kuuden*** kuukauden välein**,** joko asianomaisen kolmannen maan kansalaisen hakemuksesta tai viran puolesta.

Or. en

Tarkistus 2006
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönottoa ***on tarkasteltava*** uudelleen ***säännöllisin väliajoin ja*** vähintään ***kolmen*** kuukauden välein joko asianomaisen kolmannen maan kansalaisen hakemuksesta tai viran puolesta.	1. ***Jäsenvaltioiden on varmistettava, että*** säilöönottoa ***tarkastellaan*** uudelleen vähintään ***yhdeksän*** kuukauden välein joko asianomaisen kolmannen maan kansalaisen hakemuksesta tai viran puolesta.

Or. en

Tarkistus 2007
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

1 a. Jos palautettava henkilö on otettu säilöön kuuden kuukauden ajaksi, palauttamisviranomaisten on tarkasteltava palauttamispäätöstä uudelleen ottaen huomioon palauttamisen tosiasiallisen toteuttamisen todennäköisyyden ja 7 artiklan 9 kohdassa tarkoitetun jäsenvaltion toimivallan.

Or. en

Perustelu

Koska näyttö osoittaa, että mitä pidempään palautettava henkilö on säilöönotettuna, sitä epätodennäköisempää on, että hänet palautetaan, jäsenvaltion palauttamisviranomaisten tulisi tarkastella uudelleen itse palauttamispäätöstä kuuden kuukauden välein.

Tarkistus 2008
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen viran puolesta säännöllisin väliajoin ja vähintään kolmen kuukauden välein.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2009
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten säilöönottoa on tarkasteltava	***Poistetaan.***

uudelleen viran puolesta säännöllisin väliajoin ja vähintään kolmen kuukauden välein.

Or. en

Tarkistus 2010
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen viran puolesta säännöllisin väliajoin ja vähintään kolmen kuukauden välein.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2011
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen viran puolesta säännöllisin väliajoin ja vähintään kolmen kuukauden välein.	2. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen viran puolesta säännöllisin väliajoin ja vähintään kolmen kuukauden välein***, paitsi jos he aiheuttavat 16 artiklassa tarkoitetun turvallisuusriskin tai on olemassa pakenemisen vaara. Siinä tapauksessa uudelleentarkastelua ei voida suorittaa ennen kuin 32 artiklassa säädetty säilöönoton vähimmäiskesto on päättynyt***.

Or. fr

Tarkistus 2012
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Ilman huoltajaa olevien ***alaikäisten*** säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen viran puolesta säännöllisin väliajoin ja vähintään kolmen kuukauden välein.	2. Ilman huoltajaa olevien ***lasten*** säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen viran puolesta säännöllisin väliajoin ***kansallisen lainsäädännön mukaisesti*** ja vähintään kolmen kuukauden välein ***tai edustajan asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 2013
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten säilöönottoa ***on tarkasteltava*** uudelleen ***viran puolesta säännöllisin väliajoin ja*** vähintään kolmen kuukauden välein.	2. ***Jäsenvaltioiden on varmistettava, että*** ilman huoltajaa olevien alaikäisten säilöönottoa ***tarkastellaan*** uudelleen vähintään kolmen kuukauden välein ***joko asianomaisen kolmannen maan kansalaisen hakemuksesta tai viran puolesta***.

Or. en

Tarkistus 2014
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen viran puolesta säännöllisin väliajoin ***ja vähintään kolmen kuukauden välein***.	2. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten säilöönottoa on tarkasteltava uudelleen viran puolesta säännöllisin väliajoin.

Or. en

Tarkistus 2015
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos hallintoviranomaiset ovat päättäneet säilöönotosta tai jatkaneet sitä, jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki menettelyn aikana toimitetut merkitykselliset tosiseikat, todisteet ja huomautukset kuuluvat laillisuusvalvonnan piiriin, säätämällä, että	***Poistetaan.***
a. säilöönoton laillisuusvalvonta on saatettava päätökseen mahdollisimman nopeasti säilöönoton alkamisen jälkeen ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä; tai	
b. asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle on annettava oikeus panna vireille menettely, jossa säilöönoton laillisuus tutkitaan ja joka saatetaan päätökseen mahdollisimman nopeasti kyseisen menettelyn alkamisen jälkeen ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä. Tällaisissa tapauksissa jäsenvaltioiden on välittömästi säilöönoton yhteydessä ilmoitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle mahdollisuudesta tällaisen menettelyn vireillepanoon.	

Or. en